

SILVERCREST®



ESPRESSO MACHINE SEM 1 100 B3

(FI)

ESPRESSOKEITIN

Käyttöohje

(PL)

EKSPRES CIŚNIENIOWY DO KAWY

Instrukcja obsługi

(DE) (AT) (CH)

ESPRESSOMASCHINE

Bedienungsanleitung

(SE)

ESPRESSOMASKIN

Bruksanvisning

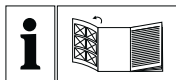
(LT)

ESPRESSO KAFIJAS AUTOMĀTS

Naudojimo instrukcija

IAN 331445_1907

(FI)
(PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

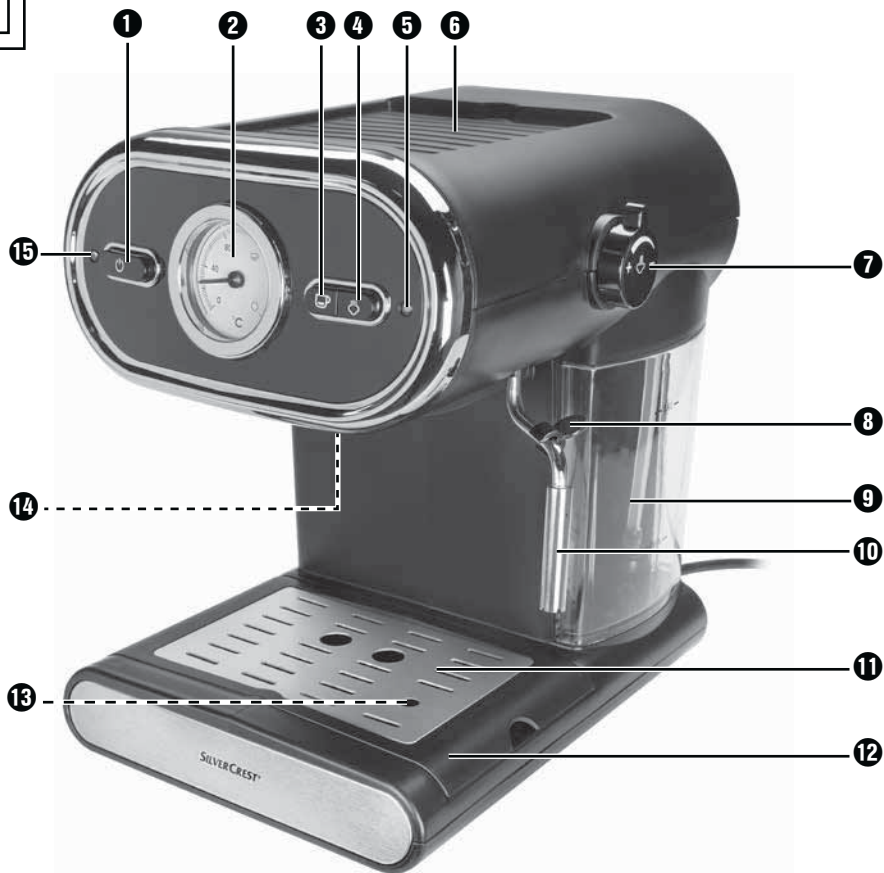
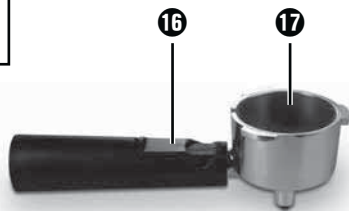
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|----------|-----------------------|----------|----|
| FI | Käyttöohje | Sivu | 1 |
| SE | Bruksanvisning | Sidan | 25 |
| PL | Instrukcja obsługi | Strona | 49 |
| LT | Naudojimo instrukcija | Puslapis | 73 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 97 |

A**B**

Sisällysluettelo

| | |
|--|-----------|
| Johdanto | 2 |
| Tekijänoikeus | 2 |
| Vastuunrajoitus | 2 |
| Varoitukset | 2 |
| Tarkoituksenmukainen käyttö | 3 |
| Toimitussisältö/kuljetustarkastus | 4 |
| Pakkauksen hävittäminen | 4 |
| Turvallisuusohjeet | 5 |
| Laitteen osat | 8 |
| Tekniset tiedot | 8 |
| Lämpötilanäyttö | 9 |
| Ensimmäinen käyttöönotto | 9 |
| Käyttö | 10 |
| Vesisäiliön täyttäminen | 10 |
| Lämmittäminen pitkän seisona-ajan jälkeen / ensimmäisellä käyttökerralla | 11 |
| Lämmittäminen ennen jokaista käyttöä | 12 |
| Espresson valmistaminen | 13 |
| Cappuccinon valmistaminen | 14 |
| Vinkejä maidonvaahdotukseen | 16 |
| Puhdistaminen ja hoito | 16 |
| Maidonvaahdottimen puhdistaminen | 17 |
| Kuumavesisuihkun puhdistaminen | 18 |
| Laitteen osien puhdistaminen | 18 |
| Laitteen puhdistaminen | 18 |
| Kalkin poistaminen laitteesta | 19 |
| Varaosien tilaaminen | 20 |
| Vianetsintä | 21 |
| Hävittäminen | 22 |
| Laitteen hävittäminen | 22 |
| Kompernass Handels GmbH:n takuu | 23 |
| Huolto | 24 |
| Maahantuoja | 24 |

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen, myös osittainen, monistaminen tai jälkipainatus, sekä kuvien kopiointi, myös muutettuna, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella.

Vastu rajoitus

Kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät tekniset tiedot, käyttöä koskevat tiedot ja ohjeet vastaavat painohetkellä viimeisintä versiota, ja ne on annettu tähänastisen kokemuksemme ja tietomme pohjalta parhaan ymmärryksemme mukaisesti.

Tämän ohjeen tiedoista, kuvista ja kuvauksista ei voida johtaa minkäänlaisia korvausvaatimuksia.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä, muusta kuin tarkoituksenmukaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä.

Varoitukset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

VAROITUS

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa loukkaantumisiin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita henkilövahinkojen välttämiseksi.

HUOMIO

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisista aineellisista vahingoista.

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

HUOMAUTUS

- Huomautus on merkinä lisätiedoista, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu yksinomaan espresson/cappuccinon valmistamiseen ja maidon vaahdottamiseen. Se on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan yksityisissä kotitalouksissa. Älä käytä sitä ammattitarkoituksessa.

Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi.



VAROITUS

Tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuva vaara!

Vaaratilanteita voi syntyä, jos laitetta käytetään tarkoituksenvastaisesti tai muulla kuin tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

- Käytä laitetta ainoastaan sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja toimintatapoja.

Emme vastaa minkäänlaisista tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Toimitussisältö/kuljetustarkastus

VAROITUS

Tukehtumisvaara!

- ▶ Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. On olemassa tukehtumisvaara.

Toimitus sisältää vakiona seuraavat osat:

- Espressokeitin
- Suodattimen pidike
- Iso espressosuodatin
- Pieni espressosuodatin
- Mittalusikka ja tamperi
- Kalkinpoistoaine (125 ml)
- Pikaohje
- Käyttöohje

HUOMAUTUS

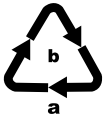
- ▶ Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Jos havaitset toimituksessa puutteita tai puutteellisesta pakkauksesta tai kuljetuksesta aiheutuvia vaurioita, ota yhteyttä huollon palvelunumeroon.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

- 1–7: muovit
- 20–22: paperi ja pahvi
- 80–98: komposiittimateriaalit.

HUOMAUTUS

- ▶ Säilytä mahdollisuuksien mukaan alkuperäispakkaus laitteen takuuajan, jotta voit takuutapauksessa pakata laitteen asianmukaisesti.

Turvallisuusohjeet

Huomioi seuraavat laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet:

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Tarkasta laite ennen käyttöä ulkoisten näkyvien vaurioiden varalta. Älä ota vaurioitunutta tai maahan pudonnutta laitetta käyttöön.
- ▶ Pidä alle 8-vuotiaat lapset pois laitteen ja sen liitäntäjohdon ulottuvilta.
- ▶ Laitetta voivat käyttää kahdeksan vuotta täyttäneet lapset, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joiden kokemus ja/tai tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa, paitsi jos he ovat täyttäneet kahdeksan vuotta ja heitä valvotaan.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Korjauta laite ainoastaan valtuutetussa alan liikkeessä tai huoltopalvelussa. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa huomattavan vaaran käyttäjälle. Tällöin myös laitteen takuu raukeaa.



Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
Sähköiskun vaara!

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä koskaan koske laitteeseen märin tai kostein käsin.
- ▶ Anna vialliset pistokkeet ja virtajohdot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Palovamman vaara! Jotkin osat kuumenevat käytön aikana erittäin paljon!
- ▶ Laitteen käytön yhteydessä syntyy vesihöyryä. Varo, ettet polta siinä itseäsi! Pysyttele riittävän kaukana höyrystä.
- ▶ Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- ▶ Lämpövuoksen pinta on käytön jälkeen yhä lämmin.
- ▶ Laitteen pistokeliitäntään ei saa valua nestettä.
- ▶ Käytä laitetta vain tarkoituksenmukaisesti. Tarkoituksenvastainen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Laitteen vialliset osat saa vaihtaa vain alkuperäisvaraosiin. Vain alkuperäisvaraosat takaavat, että niille asetetut turva-vaatimukset täyttyvät.
- ▶ Suojaa laite kosteudelta ja nesteiden pääsylvä laitteeseen.
- ▶ Suojaa laitetta iskuilta, pölyltä, kemikaaleilta ja suurilta lämpötilan vaihteluilta ja pidä se poissa lämpölähteiden (uunien, lämpöpattereiden) läheisyydestä.
- ▶ Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta. Älä koskaan vedä johdosta.

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!



- ▶ Älä milloinkaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- ▶ Älä käytä laitetta ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta tiloissa, joiden lämpötila on pakkasen puolella tai 0 °C:n tuntumassa. Veden jäätyminen laitteen johtoihin tai vesisäiliöön voi vaurioittaa laitetta.
- ▶ Älä koskaan käytä laitetta ulkona. Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- ▶ Älä synnytä höyryä, kun vesisäiliössä on kalkinpoistoainetta!

HUOMAUTUS

- ▶ Laitteen korjauksen saa takuuajana suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoliike, muussa tapauksessa takuu ei korvaa seuraamusvahinkoja.

Laitteen osat

Kuva A:

- 1 Virtakytkin 
- 2 Lämpötilanäyttö
- 3 Espresso-painike 
- 4 Höyrypainike 
- 5 Vihreä lämmityksen merkkivalo
- 6 Kuppitaso
- 7 Höyrysäädin
- 8 Kahva
- 9 Vesisäiliö
- 10 Maidonvaahdotin
- 11 Valutusritilä
- 12 Tippa-astia
- 13 Aukko punaiselle uimurille
- 14 Kuumavesisuihku
- 15 Punainen merkkivalo

Kuva B:

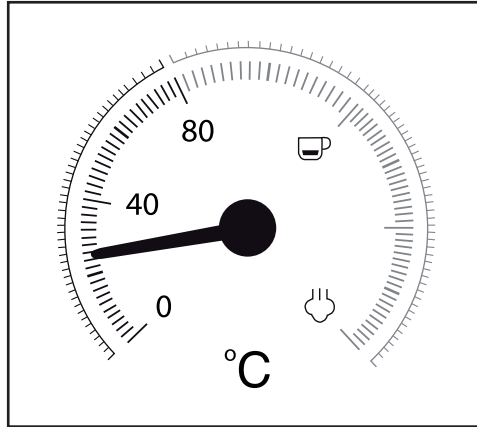
- 16 Suodatinlukko
- 17 Suodattimen pidike
- 18 Iso espressosuodatin
- 19 Pieni espressosuodatin
- 20 Mittalusikka ja tamperi
- 21 Kalkinpoisto

Tekniset tiedot

| | |
|---|-------------------------------------|
| Verkköjännite | 220–240 V ~ (vaihtovirta), 50 Hz |
| Nimellisteho | 1 100 W |
| Pumpun paine | noin 1,5 MPa (15 bar) |
|  | elintarvikekelpoinen |

Lämpötilanäyttö

Lämpötilanäyttö **2** näyttää, kuinka kuumaksi laite on lämmennyt.



Heti kun kytket laitteen päälle, laite alkaa lämmittää, kunnes viisari on suurin piirtein 80 °C:n ja ☕-symbolin välillä.

Kun viisari on asteikon punaisella alueella, lämpötila on tarpeeksi korkea espresson valmistamiseen. Vihreä lämmityksen merkkivalo **5** palaa.

Kun painat höyrypainiketta ☕ **4**, vihreä lämmityksen merkkivalo **5** sammuu, laite lämpeää lisää, ja viisari kohoaa asteikolla ylemmäs symbolien ☕ ja ☕ välille.


Kun viisari yltyä symbolien ☕ ja ☕ välille, lämpötila on riittävän korkea höyryn tuottamiseen. Vihreä lämmityksen merkkivalo **5** palaa.

Ensimmäinen käyttöönotto

- 1) Puhdista suodattimen pidike **17**, mittalusikka **20**, espressosuodatin **18** **19**, valutusritilä **11** ja vesisäiliö **9** kohdassa "Puhdistaminen ja hoito" kuvatulla tavalla.
- 2) Aseta laite tasaiselle ja kuumuutta kestäväälle alustalle. Varmista, että pistorasia sijaitsee riittävän lähellä.
- 3) Aseta valutusritilä **11** siten paikoilleen, että punainen uimuri pääsee ulos valutusritilässä **11** olevasta aukosta **13**.
- 4) Aseta suodattimen pidike **17** laitteeseen kuumavesisuihkun **14** sivulla olevan INSERT-merkinnän kohdalla ja käännä sitten vastapäivään, kunnes suodattimen pidikkeen **17** kahva osoittaa eteenpäin (merkintä "LOCK").



- 5) Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 6) Puhdista laitteen sisällä olevat johdot ennen ensimmäistä käyttöä seuraavasti: Juoksuta noin 5 espressokupillisen (noin 100 ml) verran vettä laitteen läpi. Lue tätä koskien kohta "Käyttö".
- 7) Anna laitteen muodostaa höyryä noin 30 sekuntia. Lue tätä koskien kohta "Käyttö".

HUOMAUTUS

- Ensimmäisen käytön aikana pumppu voi toimia kuuluvasti ja pitää ääntä, vaikka laitteesta ei vielä tule vettä. Pyöritä tässä tapauksessa höyrysäädintä **7** "+"-merkin suuntaan niin, että ilma pääsee poistumaan laitteen johdoista (höyrypainike  **4** on painettu alas). Ilma on poistunut noin 20 sekunnin kuluttua, äänet loppuneet, ja vesi tulee ulos laitteesta.

Käyttö

HUOMAUTUS

- Molemmat painikkeet "espresso"  **3** ja "höyry"  **4** lukittuvat niitä painettaessa. Painike vapautetaan painamalla sitä uudelleen.

Vesisäiliön täyttäminen

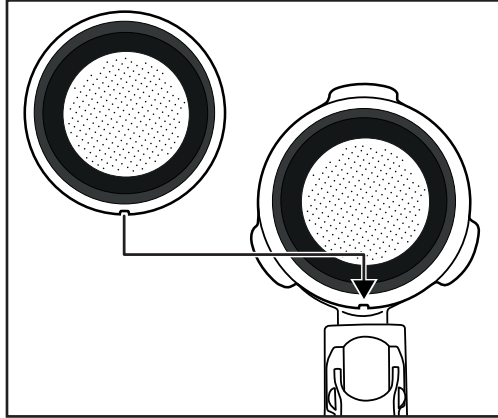
HUOMAUTUS

- Käytä espresson/cappuccinon valmistamiseen ainoastaan puhdasta juomavettä.
- 1) Vedä vesisäiliö **9** ulos ja täytä se vedellä:
Täytä vettä vähintään MIN-merkintään asti.
Älä koskaan täytä vettä yli MAX-merkinnän.
 - 2) Työnnä vesisäiliö **9** takaisin laitteeseen. Muista laittaa myös letku vesisäiliöön **9**.

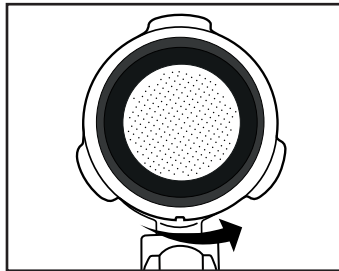
Lämmittäminen pitkän seisonta-ajan jälkeen / ensimmäisellä käyttökerralla

Jos et ole käyttänyt laitetta pitkään aikaan, lämmitä se seuraavasti:

- 1) Täytä vettä vesisäiliöön **9**.
- 2) Aseta iso **18** tai pieni espressosuodatin **19** suodattimen pidikkeeseen **17**:
 - Varmista, että ison **18** tai pienen espressosuodattimen **19** pieni lovi on suodattimen pidikkeeseen **17** loven kohdalla.




- Pyöritä sen jälkeen isoa **18** tai pientä espressosuodatinta **19** sen verran, ettei se pääse enää putoamaan.






HUOMAUTUS

- Poista espressosuodatin **18** **19** vasta, kun se on jäähtynyt!
- Poista espressosuodatin **18** **19** suodattimen pidikkeestä **17** pyörittämällä espressosuodatinta **18** **19** niin paljon, että espressosuodattimen **18** **19** lovi on suodattimen pidikkeessä **17** olevan loven kohdalla. Voit nyt poistaa espressosuodattimen **18** **19**.

- 3) Aseta suodattimen pidike **17** laitteeseen kuumavesisuihkun **14** sivulla olevan "INSERT"-merkinnän kohdalla ja käännä sitten vastapäivään, kunnes suodattimen pidikkeen **17** kahva osoittaa eteenpäin (merkintä "LOCK").
- 4) Aseta kuppi suodattimen pidikkeen **17** alle.
- 5) Pyöritä höyrysäädin **7** kiinni (vasteeseen asti " - "-merkinnän suuntaan).
- 6) Käynnistä laite virtakytkimestä **1**.
- 7) Punainen merkkivalo **15** palaa. Lyhyen ajan kuluttua lämpötilanäytön **2** viisari alkaa nousta.
- 8) Kun vihreä lämmityksen merkkivalo **5** syttyy, paina espressopainiketta  **3**. Anna veden valua läpi noin 1 minuutin ajan.






HUOMAUTUS

► Voi olla, että sinun on välillä tyhjennettävä kuppi. Keskeytä siksi toiminto hetkeksi painamalla espressopainiketta  **3**. Tyhjennä kuppi ja paina espressopainiketta  **3** uudelleen, jotta veden valuminen laitteen läpi jatkuu.

- 9) Pysäytä pumppu noin 1 minuutin jälkeen painamalla espressopainiketta  **3** vielä kerran.
- 10) Odota, kunnes vihreä lämmityksen merkkivalo **5** syttyy uudelleen palamaan. Lämmitys on päättynyt. Voit nyt valmistaa espresson.

Lämmittäminen ennen jokaista käyttöä

Ennen kuin voit valmistaa espressoa tai cappuccinoa, laitteen on lämmitettävä.

- 1) Käynnistä laite virtakytkimestä **1**. Punainen merkkivalo **15** palaa. Kumpikaan painikkeista "espresso"  **3** ja "höyry"  **4** ei saa olla painettuna alas. Varmista, että höyrysäädin **7** on pyöritetty vasteeseen asti " - "-merkin suuntaan.
- 2) Aseta suodattimen pidike **17** laitteeseen kuumavesisuihkun **14** sivulla olevan INSERT-merkinnän kohdalla ja käännä sitten vastapäivään, kunnes suodattimen pidikkeen **17** kahva osoittaa eteenpäin (merkintä "LOCK").
- 3) Paina espressopainiketta  **3**, jotta laite ottaa vettä vesisäiliöstä **9**. Kun vettä alkaa tulla suodattimen pidikkeiden aukoista, paina espressopainiketta  **3** vielä kerran niin, että pumppu pysähtyy.
- 4) Odota, kunnes vihreä lämmityksen merkkivalo **5** syttyy.
- 5) Paina uudelleen espressopainiketta  **3** ja anna kuuman veden valua 20 sekuntia, ennen kuin pysäytät pumpon.


Esilämmitys on nyt päättynyt. Nyt voin valmistaa espresson/cappuccinon.

Espresson valmistaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Varmista aina, että espressosuodatin **18** **19** on puhdas eikä siinä ole espressojauhejäämiä.
- 1) Kun laite on lämmennyt:
Jos haluat valmistaa yhden espresson, aseta pieni espressosuodatin **19** suodattimen pidikkeeseen **17**.
Jos haluat valmistaa kaksi espressoa, aseta iso espressosuodatin **18** suodattimen pidikkeeseen **17**.
 - 2) Täytä espressojauhetta pieneen espressosuodattimeen **19** MAX-merkintään asti. Se vastaa noin 7 g jauhetta tai tasaista mittalusikallista **20**.
Tai...
Täytä espressojauhetta isoon espressosuodattimeen **18** MAX-merkintään asti. Se vastaa noin 7 + 7 g jauhetta tai kahta tasaista mittalusikallista **20**.
 - 3) Tiivistä espressojauhe mittalusikassa **20** olevalla tamperilla. Mikäli on tarpeen, täytä lisää jauhetta niin, että espressosuodatin **18** **19** on täynnä MAX-merkintään asti. Tiivistä espressojauhe sen jälkeen uudelleen.

HUOMAUTUS


- ▶ Espressojauheen tiivistäminen on olennainen osa espresson valmistamista. Jos espressojauhetta painetaan kovin voimakkaasti, espresso valuu hitaasti ja siihen muodostuu paksu crema. Jos espressojauhetta ei tiivistetä niin voimakkaasti, espresso valuu nopeasti ja siihen muodostuu vain ohut crema.
- 4) Aseta suodattimen pidike **17** laitteeseen INSERT-merkinnän kohdalla ja käännä sitten vastapäivään, kunnes suodattimen pidikkeen **17** kahva osoittaa eteenpäin (merkintä "LOCK").
 - 5) Aseta joko yksi tai kaksi kuppia suodattimen pidikkeen aukkojen alle. Suosittelemme huuhtomaan kupit kuumalla vedellä, jotta espresso ei jäähdy niin nopeasti. Voit säilyttää kuppeja kuppitasolla **6**.
 - 6) Kun vihreä lämmityksen merkkivalo **5** palaa, voit painaa espressopainikkeen  **3** alas. Espresso valuu kuppiin/kuppeihin.

VAROITUS

Älä koskaan irrota suodattimen pidikettä **17 espresson keittämisen aikana!**

Roiskuva kuuma espresso voi aiheuttaa vammoja!


- ▶ Varmista aina, että espressopainiketta  **3** ei ole painettu alas, ennen kuin poistat suodattimen pidikkeen **17**.

- 7) Kun kuppi/kupit ovat täyttyneet halutulla määrällä (noin 20 ml per kuppi), paina espressopainiketta  **3** uudelleen niin, ettei pumppu enää pumpkaa vettä.

Voit nyt juoda espresson.

- 8) Sammuta laite virtakytkimestä **1**.

HUOMAUTUS

- Jos espressopainiketta  **3** ei paineta noin 30 minuuttiin, laite sammuu automaattisesti.

- 9) Poista jokaisen käytön jälkeen espressojauhe espressosuodattimesta **18** **19**. Poista suodattimen pidike **17** laitteesta. Nosta suodatinlukko **16** ylös niin, ettei espressosuodatin **18** **19** pääse putoamaan suodattimen pidikkeestä **17**. Tyhjennä sitten espressosuodatin **18** **19** kääntämällä suodattimen pidike **17** ja siinä oleva lukittu espressosuodatin **18** **19** ylösalaisin ja kopistamalla espressojauhe pois. Hävitä espressojauhe aina ympäristöystävällisesti, esimerkiksi biojätteen mukana.

HUOMAUTUS

- Puhdista kuumavesisuihku **14** (josta kuuma vesi tulee ulos) ehdottomasti jokaisen käytön jälkeen. Lue tätä varten kohta "Puhdistaminen ja hoito".

HUOMAUTUS

- Tyhjennä tippa-astia **12** säännöllisesti, kuitenkin viimeistään, jos punainen uimuri tulee ulos valutusritilän **11** aukosta **13**.

Cappuccinon valmistaminen



VAROITUS

Ole varovainen maidonvaahdotuksessa syntyvän höyryn kanssa!

Kuuma höyry tai kuumat roiskeet voivat aiheuttaa loukkaantumisia!

- Käytä höyrysäädintä **7** aina hitaasti.


- 1) Täytä vaahdotusastian (mielellään ruostumattomasta teräksestä) kolmasosan verran kylmää maitoa.
- 2) Varmista, että höyrysäädin **7** on kiinni (pyöritetty vasteeseen asti " - " -merkin suuntaan).
- 3) Työnnä maidonvaahdotin **10** sivulle. Koske ainoastaan kahvaan **8**.

- 4) Paina höyrypainike  4) alas. Odota, kunnes vihreä lämmityksen merkki- valo 5) syttyy.
- 5) Pidä tyhjä astia maidonvaahdottimen 10) alla. Pyöritä höyrysäädintä 7) hitaasti "+"-merkin suuntaan. Kondenssivesi/roiskevesi poistuu suuttimesta. Näin suutin ja laitteen sisäinen vedenkierto puhdistuvat.
- 6) Odota 15 sekuntia ja pyöritä höyrysäädintä 7) sitten "-"-merkin suuntaan, kunnes suuttimesta ei enää tule höyryä. Kaada astiassa oleva vesi pois.
- 7) Pidä vaahdotusastiaa kädessä tunnustellaksesi maidon lämpötilaa ja vie maidonvaahdottimen 10) suutin maitoon. Pidä vaahdotusastiaa hieman kallellaan.
- 8) Pyöritä höyrysäädintä 7) hitaasti "+"-merkin suuntaan.
- 9) Liikuta vaahdotusastiaa ympyrässä niin, että suuttimen kärki on hieman maitopinnan alapuolella: riittävän syvällä, jotta maito ei roisku kaikkiin suuntiin, mutta riittävän korkealla, jotta siihen muodostuu paksu vahto. Kun tämä tehdään oikein, on kuultavissa matalaa suhinaa.
- 10) Jos maitovaahdot nousee ylöspäin, ohjaa suutinta syvemmälle, jotta seuraavakin "kerros" vaahdotuu ja vaahdon kiinni palaminen estyy.
- 11) Upota lopuksi suutin kokonaan maitoon ja pyöritä höyrysäädin 7) puoliksi kiinni niin, että maito alkaa kuumentua. Pidä vaahdotusastiaa hieman kallellaan niin, että maito virtaa kevyesti ympyrässä, kun sitä sekoitetaan suuttimella.
- 12) Kun maitovaahdot on saavuttanut halutun koostumuksen ja lämpötilan, pyöritä höyrysäädin 7) kiinni (vasteeseen asti "-"-merkin suuntaan).
- 13) Nosta vasta sitten suutin maidosta.
- 14) Paina höyrypainiketta  4).

HUOMAUTUS


- Käytä cappuccinon valmistamiseen aina suurempia kuppeja kuin espresson valmistamiseen, koska niihin lisätään vielä vaahdotettu maito.
- 15) Valmista cappuccino samalla tavalla kuin espresso (ks. kohta "Espresson valmistaminen"; kuumentaminen ei ole enää tarpeen). Anna veden kuitenkin valua tuplasti pidempään kuin espresson (noin 40 ml) kohdalla.
 - 16) Sammuta laite virtakytkimestä 1).

HUOMAUTUS

- ▶ Jos espressopainiketta  ei paineta noin 30 minuuttiin, laite sammuu automaattisesti.

17) Kaada nyt vaahdotettu maito aiemmin valmistettuun espressoon. Cappuccino on nyt valmis. Voit lisätä makusi mukaan sokeria ja ripotella päälle kaakaojauhetta.

HUOMAUTUS

- ▶ Puhdista maidonvaahdotin  ehdottomasti jokaisen käytön jälkeen. Lue tätä varten kohta "Puhdistaminen ja hoito".


Vinkkejä maidonvaahdotukseen

- Kaikenlaista maitoa voidaan periaatteessa vaahdottaa, myös soija- ja riisimaitoa. Jotkut maitotyypit vaahtoavat tosin heikommin.
- Vähärasvainen maito ei pala niin helposti kiinni kuin täysmaito, mutta liian vähärasvainen maito ei taas välttämättä vaahtoa hyvin. Käytä sen vuoksi mieluiten 3,5 prosentin tai 1,5 prosentin maitoa.
- Hyvin jäähdytetty maito vaahtoaa lämpimämpää maitoa paremmin. Parhaat tulokset saadaan noin 7-asteisella maidolla.
- Älä vaahdota maitoa toista kertaa, sillä muuten se palaa kiinni.
- Anna vaahdotetun maidon seistä noin 30 sekuntia, ennen kuin kaadat sen espresson päälle. Näin suuremmat kuplat hajoavat ja vielä nestemäinen maito laskeutuu pohjalle. Sen jälkeen voit nostaa hienon vaahdon espresson päälle.

Puhdistaminen ja hoito

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. Sähköiskun vaara!
- ▶ Anna laitteen aina ensin jäähtyä ennen laitteen puhdistamista. Palovamman vaara!

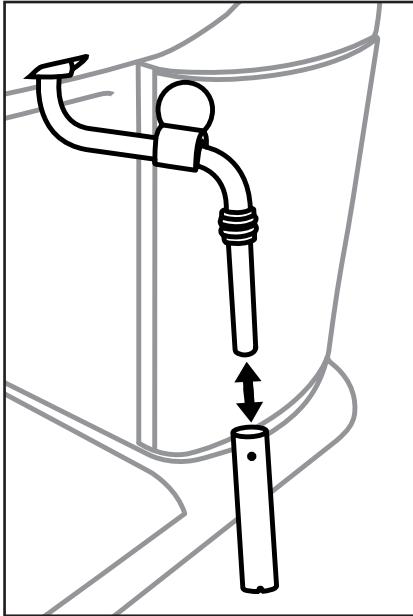
 Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Sähköiskun vaara!

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Älä koskaan käytä hankaavia, voimakkaita tai kemiallisia puhdistusaineita laitteen pintojen puhdistukseen vaurioiden välttämiseksi.

Maidonvaahdottimen puhdistaminen

- 1) Aseta tyhjä astia maidonvaahdottimen ⑩ alle.
- 2) Pyöritä höyrystäidin ⑦ välittömästi käytön jälkeen "+"-merkin kohdalle ja anna höyryn purkautua muutaman sekunnin ajan.
- 3) Pyöritä höyrystäidin ⑦ kiinni (vasteeseen asti "-" -merkin suuntaan), sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta.
- 4) Anna suuttimen jäähtyä.
- 5) Vedä maidonvaahdottimen ⑩ suoja pois (kuva 1), ja puhdistu se huolellisesti kuumalla vedellä.
- 6) Pyyhi suojan alla oleva suutin kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa miettoa pesuainetta. Pyyhi sen jälkeen astianpesuainejäämät puhtaalla vedellä kostutetulla liinalla. Varmista, ettei suuttimeen jää astianpesuainejäämiä.
- 7) Työnnä suoja jälleen suuttimen päälle (kuva 1).



Kuva 1

Kuumavesisuihkun puhdistaminen

Puhdista kuumavesisuihku **14** jokaisen käytön jälkeen:

- 1) Kun olet valmistanut espresson/cappuccinon ja irrottanut suodattimen pidikkeen **17**, pyyhi kuumavesisuihkun **14** koko pinta kostealla liinalla niin, että kaikki jauhejäämät poistuvat.
- 2) Aseta suodattimen pidike **17** ilman espressosuodatinta **18** **19** takaisin paikalleen.
- 3) Aseta sitten tyhjä kuppi suodattimen pidikkeen **17** alle ja paina espressopainike **3** alas niin, että se lukittuu. Kuumavesisuihkusta **14** tulee vettä, joka huuhtoo loput jauhejäämät pois.
- 4) Paina noin 20 sekunnin jälkeen espressopainiketta **3** uudelleen ja sammuta laite virtakytkimestä **1**.
- 5) Irrota suodattimen pidike **17** jälleen laitteesta.

Laitteen osien puhdistaminen

- 1) Puhdista suodattimen pidike **17**, molemmat espressosuodattimet **18** **19**, vesisäiliö **9**, mittalusikka **20** ja valutusritilä **11** lämpimässä vedessä.

HUOMAUTUS

► Jos lisäät veteen astianpesuainetta, se voi vaikuttaa espresson makuun. Jos lika lähtee vain astianpesuaineella, huuhtelee osat tiskaamisen jälkeen runsaalla puhtaalla vedellä.

- 2) Kuivaa kaikki osat.
- 3) Tippa-astia **12** soveltuu pestäväksi astianpesukoneessa. Poista punainen uimuri tippa-astiasta **12** ennen puhdistamista:
 - Poista sitä varten uimurin molemmin puolin olevilta pitotapeilta niiden päissä olevat tulpat.
 - Vedä uimuri pitotapeilta.
 - Puhdista uimuri ja tulpat lämpimässä vedessä.
 - Kun olet puhdistanut tippa-astian **12**, työnnä puhdistettu uimuri takaisin pitotapeille ja aseta tulpat paikoilleen.

Laitteen puhdistaminen

Puhdista laite kostealla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa hieman pesuainetta.

Varmista, että laite on täysin kuiva, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Kalkin poistaminen laitteesta

HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

► Älä synnytä höyryä, kun vesisäiliössä 9 on kalkinpoistoainetta!

Tee laitteelle kalkinpoisto säännöllisesti. Kalkinpoisto tulisi tehdä laitteelle noin 1–2 kuukauden jälkeen (noin 4 espresson valmistuskertaa päivässä). Tarve voi vaihdella asuinalueesi veden kovuudesta riippuen.

Käytä toimitussisältöön sisältyvää kalkinpoistoainetta 21 seuraavasti:

- 1) Kaada (125 ml) kalkinpoistoainetta 21 vesisäiliöön 9.
- 2) Täytä vesisäiliö 9 vedellä MAX-merkintään asti ja aseta vesisäiliö laitteeseen.
- 3) Käynnistä laite virtakytkimestä 1. Höyrysäädin 7 on pyöritetty kiinni.
- 4) Aseta suodattimen pidike 17 laitteeseen ilman espressosuodatinta 18 19.
- 5) Laita kaksi kuppia tai tilavuudeltaan vähintään 250 ml:n astia suodattimen pidikkeen aukkojen alle.
- 6) Kun vihreä lämmityksen merkkivalo 5 palaa, paina espressopainike 3 alas niin, että se lukittuu.
Anna noin 250 ml (noin kaksi kupillista) kalkinpoistoliuosta valua laitteen läpi ja pysäytä toiminto painamalla espressopainiketta 3 uudelleen.
Kaada kuuma, käytetty kalkinpoistoliuos varovasti pois.
- 7) Anna kalkinpoistoaineen 21 vaikuttaa laitteessa noin yhden minuutin.
- 8) Toista vaiheet 6–7 vielä kolme kertaa. Tyhjennä vesisäiliö 9 viimeisellä kerralla kokonaan.
- 9) Aseta riittävän suuri astia (min. 1 litra) suodattimen pidikkeen aukkojen alle.
- 10) Huuhtele vesisäiliö 9 puhtaalla vedellä ja täytä puhdasta vettä MAX-merkintään asti.
- 11) Kun vihreä lämmityksen merkkivalo 5 syttyy, paina espressopainike 3 alas niin, että se lukittuu.
Anna veden valua täysin laitteen läpi. Kaada tämä vesi varovasti pois.
- 12) Toista vaiheet 10–11 kerran ja sammuta sitten laite.
- 13) Puhdista laite kalkinpoiston jälkeen kostealla liinalla niin, että mahdolliset kalkinpoistoliuoksen roiskeet poistuvat. Varmista, että laite on täysin kuiva, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Voit tilata kalkinpoistoainetta ② asiakaspalvelumme kautta (ks. luku "**Varaosien tilaaminen**").

Suosittelimme käyttämään toimituksen mukana tulevaa kalkinpoistoainetta ②. Voit käyttää myös muita, yleisesti myynnissä olevia espressokeittimille tarkoitettuja kalkinpoistoaineita. Toimi kalkinpoistoaineen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

Varaosien tilaaminen

Tuotteeseen SEM 1100 B3 on tilattavissa seuraavat varaosat:

- Kalkinpoistoaine ② (125 ml)

Tilaa varaosat palvelunumerostamme (katso luku **Huolto**) tai helposti verkkosivustomme www.kompernass.com kautta.





HUOMAUTUS

- Pidä tämän käyttöohjeen kansilehdellä oleva IAN-numero valmiina tilatesasi.

Vianetsintä

| Vika | Syy | Ratkaisu |
|---|---|---|
| Espresso ei tule ulos laitteesta. | • Espressojauhe on liian kostea ja/tai liian tiiviiksi painettu. | • Valmista espresso uudelleen. Älä paina espressojauhetta niin tiiviiksi tai vaihda tilalle uusi jauhe. |
| | • Vesisäiliössä 9 ei ole vettä. | • Täytä vettä vesisäiliöön 9 . |
| | • Suodattimen pidikkeen aukot ovat tukossa. | • Puhdista suodattimen pidike 17 . |
| Espresso tippuu suodattimen pidikkeen 17 reunojen ylitse eikä aukoista. | • Suodattimen pidike 17 ei ole asetettu oikein paikoilleen. | • Aseta suodattimen pidike 17 oikein paikoilleen. |
| | • Suodattimen pidikkeen aukot ovat tukossa. | • Puhdista suodattimen pidike 17 . |
| | • Suodattimen pidikkeen 17 reunoilla on espressojauhejäämiä. | • Puhdista suodattimen pidikkeen 17 reunat espressojauhejäämistä. |
| Espresso on kylmää. | • Laitetta ei esilämmitetty. | • Esilämmitä laite. |
| | • Vihreä lämmityksen merkkivalo 5 ei ole vielä syttynyt. | • Odota, kunnes vihreä lämmityksen merkkivalo 5 syttyy. |
| | • Kuppeja ei esilämmitetty. | • Esilämmitä kupit. |
| Pumppu käy äänekäästi. | • Vesisäiliö 9 on tyhjä. | • Täytä vettä vesisäiliöön 9 . |
| Crema on liian vaalea (espresso valuu nopeasti suodattimen pidikkeestä 17). | • Liian vähän espressojauhetta. | • Käytä enemmän espressojauhetta. |
| | • Espressojauhe on liian karkeaksi jauhettu. | • Käytä vain erityisesti espressolle tarkoitettua espressojauhetta. |
| Crema on liian tumma (espresso valuu hitaasti suodattimen pidikkeestä 17). | • Liikaa espressojauhetta. | • Käytä vähemmän espressojauhetta. |
| | • Jauhe on liian hienoksi jauhetua tai kostea. | • Käytä vain erityisesti espressolle tarkoitettua espressojauhetta. |
| | • Suodatin on tukossa. | • Puhdista suodatin. |

| Vika | Syy | Ratkaisu |
|-------------------|--|--|
| Maito ei vaahtoa. | • Maito ei ole tarpeeksi kylmää. | • Käytä jääkaappikylmää maitoa. |
| | • Maidonvaahdotin  on likainen. | • Puhdista maidonvaahdotin  . |

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa.

Tämä laite on Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkajätettä koskevan direktiivin 2012/19/EU (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment) alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 123456.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 331445_1907

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

| | |
|--|-----------|
| Inledning | 26 |
| Upphovsrätt | 26 |
| Ansvarsbegränsning | 26 |
| Varningar | 26 |
| Föreskriven användning | 27 |
| Leveransens innehåll och transportinspektion | 28 |
| Kassera förpackningen | 28 |
| Säkerhetsanvisningar | 29 |
| Komponenter | 32 |
| Tekniska data | 32 |
| Temperaturvisaren | 33 |
| Första användningstillfället | 33 |
| Användning | 34 |
| Fylla på vattentanken | 34 |
| Uppvärmning när produkten stått oanvänd länge/ vid det första användningstillfället | 35 |
| Uppvärmning före varje användning | 36 |
| Brygga espresso | 37 |
| Brygga cappuccino | 38 |
| Tips för mjölkskummet | 40 |
| Rengöring och skötsel | 40 |
| Rengöra mjölkskumaren | 41 |
| Rengöra hetvattenutloppet | 42 |
| Rengöra tillbehören | 42 |
| Rengöra produkten | 42 |
| Avkalka produkten | 43 |
| Beställa reservdelar | 44 |
| Åtgärda fel | 45 |
| Kassering | 46 |
| Kassera produkten | 46 |
| Garanti från Kompernass Handels GmbH | 47 |
| Service | 48 |
| Importör | 48 |

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till en annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Ansvarsbegränsning

All teknisk information, alla data och anvisningar för användning motsvarar senaste standard när dokumentet trycks och har utformats efter bästa förmåga enligt våra nuvarande kunskaper, erfarenheter och rön.

Det går inte att ställa några krav på ersättning som baseras på information, bilder eller beskrivningar i denna bruksanvisning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av att anvisningarna inte följts, användningssätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar eller för att reservdelar som inte är godkända använts.

Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

VARNING

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador.

► Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

AKTA

En varning på den här nivån innebär risk för sakskador.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli sakskador.

- ▶ Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika sakskador.

OBSERVERA

- ▶ Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att brygga espresso eller cappuccino samt för att skumma mjölk. Produkten är endast avsedd för privat bruk. Använd inte produkten yrkesmässigt.

All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna.

VARNING

Fara på grund av felaktig användning!

Produkten kan vara farlig om den används på ett sätt som strider mot föreskrifterna och/eller på annat sätt än det föreskrivna.

- ▶ Använd endast produkten enligt föreskrifterna.
- ▶ Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.

Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som beror på att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna.

Allt ansvar vilar på användaren.

Leveransens innehåll och transportinspektion

VARNING

Kvävningsrisk!

- ▶ Förpackningsmaterial är inga leksaker.
Det finns risk för kvävning.

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Espressomaskin
- Filterhållare
- Stort espressofilter
- Litet espressofilter
- Måttsked med påmatare
- Avkalkningsmedel (125 ml)
- Snabbinstruktion
- Bruksanvisning

OBSERVERA

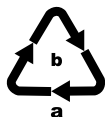
- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår Service Hotline.

Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1-7: Plast,
20-22: Papper och kartong,
80-98: Komposit.

OBSERVERA

- ▶ Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa in produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

Säkerhetsanvisningar

Observera följande säkerhetsanvisningar för säker hantering av produkten:

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Kontrollera om produkten har några yttre, synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad eller har fallit i golvet får den inte användas.
- ▶ Produkten och dess anslutningskabel ska hållas på avstånd från barn under 8 år.
- ▶ Den här produkten får användas av barn som är 8 år eller äldre om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Endast barn som är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt får rengöra och serva produkten.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer kan utgöra en avsevärd risk för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.



Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor.
Risk för elchock!

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Ta inte i produkten med våta eller fuktiga händer.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Risk för brännskador! Vissa av produktens delar blir mycket heta när den används!
- ▶ När produkten används släpper den ut het ånga. Var försiktig så att du inte bränner dig på den! Håll dig på säkert avstånd från ångan.
- ▶ Produkten får endast anslutas till ett godkänt och jordat eluttag.
- ▶ Värmeelementet är fortfarande varmt utanpå efter användningen.
- ▶ Det får inte komma vätska på produktens kontaktanslutning.
- ▶ Använd endast produkten enligt föreskrifterna. Felaktig användning kan leda till personskador.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Defekta delar får endast bytas ut mot reservdelar i original. Det är endast originaldelarna som uppfyller säkerhetskraven.
- ▶ Skydda produkten från fukt och låt det inte komma in vätska i den.
- ▶ Skydda produkten från stötar, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer och närhet till värmekällor (spisar, element osv.).
- ▶ Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor.
- ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i kabeln.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- ▶ Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.
- ▶ Använd aldrig produkten i utrymmen där temperaturen ligger under eller kring 0°C. Om vattnet fryser i ledningar eller i vattentanken kan produkten skadas.
- ▶ Använd aldrig produkten utomhus. Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- ▶ Bilda ingen ånga när det finns avkalkningslösning i vattentanken!

OBSERVERA

- ▶ Endast en kundtjänst som auktoriserats av tillverkaren får utföra reparationer på produkten under garantitiden, annars gäller inte garantin för ev. senare skador.

Komponenter


Bild A:

- ❶ På/Av-knapp 
- ❷ Temperaturvisare
- ❸ Espresso-knapp 
- ❹ Ångknapp 
- ❺ Grön uppvärmningslampa
- ❻ Uppställningsyta
- ❼ Ångreglage
- ❽ Handtag
- ❾ Vattentank
- ❿ Mjölkskummare
- ⓫ Droppgaller
- ⓬ Droppuppsamlare
- ⓭ Urtag för röd flottör
- ⓮ Hetvattenutlopp
- ⓯ Röd kontrollampa

Bild B:

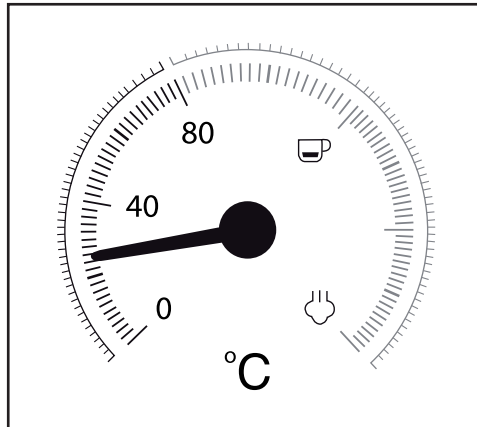
- ❶❹ Filterstopp
- ❶❷ Filterhållare
- ❶❸ Stort espressofilter
- ❶❹ Litet espressofilter
- ❶❺ Måttsked med påmatare
- ❶❻ Avkalkningsmedel

Tekniska data

| | |
|---|--------------------------------------|
| Nätspänning | 220 - 240 V ~ (växelström), 50 Hz |
| Märkeffekt | 1100 W |
| Pumptryck | ca 1,5 MPa (15 bar) |
|  | Godkänd för livsmedel |

Temperaturvisaren

Temperaturvisaren **2** visar den temperatur som produkten värmts upp till.



Så snart produkten kopplas på börjar den värmas upp tills visaren står ungefär mellan 80°C och ☕.

När visaren hamnat i den röda delen av skalan är produkten tillräckligt varm för att brygga espresso. Den gröna uppvärmningslampan **5** tänds.

Om du trycker på ångknappen ☕ **4** slocknar den gröna uppvärmningslampan **5**, produkten fortsätter att värmas upp och visaren flyttar sig uppåt på skalan till området mellan ☕ och ☕.


När visaren står mellan ☕ och ☕ är temperaturen tillräckligt hög för att bilda ånga. Den gröna uppvärmningslampan **5** tänds.

Första användningstillfället

- 1) Rengör filterhållaren **17**, måttskeden **20**, espressofiltret **18** **19**, droppgallret **11** och vattentanken **9** så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel.
- 2) Ställ produkten på en plan yta som tål värme. Kontrollera att eluttaget är lätt att komma åt.
- 3) Sätt in droppgallret **11** i produkten så att den röda flottören kan sticka ut genom urtaget **13** i droppgallret **11**.
- 4) Sätt in filterhållaren **17** vid markeringen INSERT vid sidan om hetvattenutloppet **14** och vrid den sedan motsols tills filterhållarens **17** handtag pekar framåt (markeringen LOCK).
- 5) Sätt kontakten i ett eluttag.



- 6) Gör så här för att rengöra ledningarna inuti produkten innan du använder den för första gången:
Låt vatten till ca 5 koppar espresso (ungefär 1 dl) passera igenom produkten. Läs mer om detta i kapitel Användning.
- 7) Låt ånga bildas i ca 30 sekunder. Läs mer om detta i kapitel Användning.

OBSERVERA

- ▶ Första gången produkten kopplas på kan det hända att pumpen låter mycket, men det kommer ändå inget vatten ut ur produkten. I så fall ska du vrida ångreglaget **7** mot läge + så att luften kan komma ut ur ledningarna (ångknappen  **4** är intryckt.). Efter ca 20 sekunder har all luft och oljudet försvunnit och vattnet rinner ut ur produkten.

Användning

OBSERVERA

- ▶ Både espressoknappen  **3** och ångknappen  **4** låser fast när man trycker in dem. Tryck på knappen en gång till för att lossa den.

Fylla på vattentanken

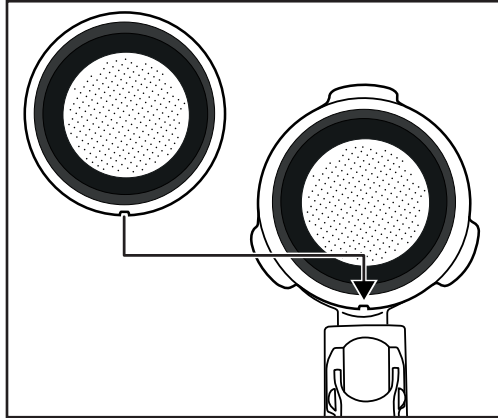
OBSERVERA

- ▶ Använd endast färskt dricksvatten för att brygga espresso och cappuccino.
- 1) Dra ut vattentanken **9** ur produkten och fyll den med vatten:
Fyll minst på vatten upp till Min-markeringen.
Fyll aldrig på mer vatten än upp till Max-markeringen.
 - 2) För in vattentanken **9** i produkten igen. Glöm inte att också lägga in slangen i vattentanken **9**.

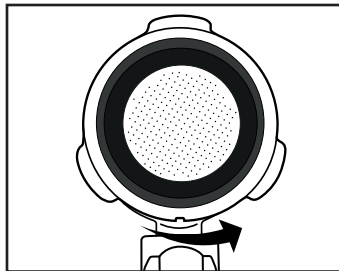
Uppvärmning när produkten stått oanvänd länge/vid det första användningstillfället

När du inte har använt produkten på länge ska den värmas upp på följande sätt:

- 1) Fyll vatten i vattentanken **9**.
- 2) Sätt in det stora **18** eller det lilla espressofiltret **19** i filterhållaren **17**:
 - Kontrollera att det lilla hacket på det stora **18** eller lilla espressofiltret **19** hamnar över urtaget på filterhållaren **17** när du sätter in det.




- Vrid lite på det stora **18** eller det lilla espressofiltret **19** så att det inte kan falla ut.






OBSERVERA

- ▶ Ta inte ut espressofiltret **18** **19** som sitter i förrän det svalnat!
- ▶ För att ta ut espressofiltret **18** **19** ur filterhållaren **17** igen vrids du på espressofiltret **18** **19** tills hacket på espressofiltret **18** **19** hamnar ovanför urtaget på filterhållaren **17**. Sedan kan du ta ut espressofiltret **18** **19**.

- 3) Sätt in filterhållaren **17** vid markeringen INSERT vid sidan om hetvattenutloppet **14** och vrid den sedan motsols tills filterhållarens **17** handtag pekar framåt (markeringen LOCK).
- 4) Ställ en kopp under filterhållaren **17**.
- 5) Vrid åt ångreglaget **7** (skruva tills det tar stopp, mot läge -).
- 6) Sätt på produkten med På/Av-knappen **1**.
- 7) Den röda kontrolllampan **15** tänds. Efter en liten stund börjar visaren stiga på temperaturvisarens **2** skala.
- 8) Så snart den gröna uppvärmningslampan **5** tänds trycker du på espressoknappen  **3**. Låt sedan vattnet rinna genom produkten i ca 1 minut.






OBSERVERA

- Det kan hända att du måste tömma koppen under tiden. Stoppa i så fall processen en liten stund genom att trycka på espressoknappen  **3**. Töm koppen och tryck på espressoknappen  **3** igen för att fortsätta.

- 9) Efter ca 1 minut stänger du av pumpen genom att trycka på espressoknappen  **3** ytterligare en gång.
- 10) Vänta tills den gröna uppvärmningslampan **5** tänds igen. Uppvärmningsfasen är avslutad. Nu kan du brygga espresso.

Uppvärmning före varje användning

Innan man kan brygga en espresso eller cappuccino måste produkten värmas upp.

- 1) Sätt på produkten med På/Av-knappen **1**. Den röda kontrolllampan **15** tänds. Varken espressoknappen  **3** eller ångknappen  **4** får vara intryckt. Försäkra dig om att ångreglaget **7** vridits åt ända till läge -.
- 2) Sätt in filterhållaren **17** vid markeringen INSERT vid sidan om hetvattenutloppet **14** och vrid den sedan motsols tills filterhållarens **17** handtag pekar framåt (markeringen LOCK).
- 3) Tryck på espressoknappen  **3** så att vattnet pumpas ut ur vattentanken **9**. Så snart det kommer ut vatten ur öppningarna på filterhållaren trycker du på espressoknappen  **3** igen för att stanna pumpen.
- 4) Vänta tills den gröna uppvärmningslampan **5** börjar lysa.
- 5) Tryck på espressoknappen  **3** en gång till och låt det heta vattnet rinna ut i ca 20 sekunder innan du stannar pumpen igen.

Sedan är produkten förvärmad. Nu kan du brygga espresso eller cappuccino.

Brygga espresso

OBSERVERA

- Kontrollera alltid att espressofiltret **18** **19** är rent och att det inte finns några rester av espressopulver kvar i det.
- 1) När produkten värmts upp:
Sätt in det lilla espressofiltret **19** i filterhållaren **17** för att brygga en kopp espresso.
Sätt in det stora espressofiltret **18** i filterhållaren **17** om du vill brygga två koppar espresso.
 - 2) Fyll det lilla espressofiltret **19** med espressopulver upp till Max-markeringen. Det motsvarar ca 7g eller en struken måttsked **20** espressopulver.
Eller...
Fyll det stora espressofiltret **18** med espressopulver upp till Max-markeringen. Det motsvarar ca 7g + 7g eller två strukna måttskedar **20** espressopulver.
 - 3) Tryck ihop espressopulvret med måttskedens **20** påmatare.
Fyll sedan på mer espressopulver om det behövs så att espressofiltret **18** **19** fylls upp till Max-markeringen. Tryck sedan ihop espressopulvret igen.

OBSERVERA


- Det är mycket viktigt att trycka ihop espressopulvret när man brygger espresso. Om det är kompakt rinner espresson ut långsammare och det bildas mer crema. Om espressopulvret inte komprimerats rinner espresson ut snabbare och det bildas endast lite crema.
- 4) Sätt in filterhållaren **17** i produkten vid markeringen INSERT och vrid den sedan motsols tills filterhållarens **17** handtag pekar framåt (markeringen LOCK).
 - 5) Ställ en eller två koppar under öppningarna i filterhållaren. Vi rekommenderar att kopporna sköljs med varmt vatten för att espresson inte ska kallna så snabbt. Kopporna kan förvaras på uppställningsytan **6**.
 - 6) När den gröna uppvärmningslampan **5** tänds kan du trycka in espressoknappen **3**. Espresson rinner ner i koppen eller kopporna.

VARNING

Ta aldrig ut filterhållaren **17** när espresson rinner ut!

Het espresso som skvätter ut kan ge personskador!


- Försäkra dig alltid om att espressoknappen **3** inte är intryckt innan du tar ut filterhållaren **17**.

- 7) När du fyllt på så mycket espresso du vill ha i koppen eller kopparna (ca 20 ml per kopp) trycker du på espressoknappen  3 igen så att inte mer vatten pumpas ut.

Sedan kan du avnjuta din espresso.

- 8) Stäng av produkten med På/Av-knappen 1.

OBSERVERA

- Om man inte trycker på espressoknappen  3 inom ca 30 minuter stängs produkten av automatiskt.

- 9) Ta bort allt espressopulver ur espressofiltret 18 19 efter varje användning. Ta ut filterhållaren 17 ur produkten. Fäll upp filterstoppet 16 så att espressofiltret 18 19 inte faller ut ur filterhållaren 17. Töm sedan espressofiltret 18 19 genom att vända på filterhållaren 17 med blockerat espressofilter 18 19 och banka ut espressopulvret. Släng espressopulvret t ex i det organiska avfallet för att skona miljön.

OBSERVERA

- Rengör alltid hetvattenutloppet 14 (där det heta vattnet kommer ut) efter varje användning. Läs mer om detta i kapitel Rengöring och skötsel.

OBSERVERA

- Töm dropppupsamlaren 12 regelbundet, dock senast när den röda flottören syns i urtaget 13 på droppgallret 11.

Brygga cappucino



VARNING

Var försiktig så att du inte bränner dig på ångan när du ska skumma mjölk!

Du kan skada dig på het ånga och het vätska som skvätter ut!

- Vrid alltid ångreglaget 7 långsamt.

- 1) Fyll ett kärl (helst av rostfritt stål) till en tredjedel med kall mjölk.
- 2) Försäkra dig om att ångreglaget 7 vridits åt (ända till stoppet mot läge -).
- 3) För ut mjölkskummaren 10 mot sidan. Ta bara i handtaget 8.


- 4) Tryck ner ångknappen  4. Vänta tills den gröna uppvärmningslampan 5 börjar lysa.
- 5) Håll ett tomt kärl under mjölkskummaren 10. Vrid långsamt ångreglaget 7 mot läge +. Det kommer ut kondensvatten/stänk ur munstycket. På så sätt rengörs munstycket och vattenledningarna inuti produkten.
- 6) Vänta i 15 sekunder och vrid sedan ångreglaget 7 mot läge - tills det inte kommer ut någon mer ånga ur munstycket. Häll ut vattnet ur kärlet.
- 7) Håll sedan kärlet i handen för att känna av mjölkens temperatur och stoppa ned mjölkskummarens 10 munstycke en liten bit i mjölken. Luta då kärlet en aning.
- 8) Vrid långsamt ångreglaget 7 mot läge +.
- 9) För kärlet med mjölk i cirklar samtidigt som du håller spetsen av munstycket alldeles under ytan; tillräckligt långt ned för att mjölken inte ska spruta åt alla håll, men tillräckligt högt för att ett tjockt skum ska kunna bildas. Om du gör rätt ska ett lågt, brummande ljud höras.
- 10) När mjölkskummet ökat i volym stoppar du ned munstycket en bit till för att skumma upp nästa skikt och för att det inte ska brännas vid.
- 11) Till slut stoppar du ned hela munstycket i mjölken och vrider åt ångreglaget 7 ungefär till hälften så att mjölken värms upp. Luta lite på kärlet så att mjölken sakta virvlar runt när man rör om den med munstycket.
- 12) När mjölkskummet har önskad konsistens och temperatur stänger du ångreglaget 7 (vrid mot läge - tills det tar stopp).
- 13) Ta först därefter upp munstycket ur mjölken.
- 14) Tryck in ångknappen  4.

OBSERVERA

- Använd alltid större koppar till cappuccino än till espresso så att den skummade mjölken också får plats.


- 15) Gör precis likadant som när du brygger espresso när du gör cappuccino (se kapitel Brygga espresso. Uppvärmningsfasen faller bort). Låt det dock ta dubbelt så lång tid för vattnet att rinna igenom (ca 40 ml) jämfört med en espresso.
- 16) Stäng av produkten med På/Av-knappen 1.

OBSERVERA

- Om man inte trycker på espressoknappen  3 inom ca 30 minuter stängs produkten av automatiskt.

17) Häll mjölkskummet över den färdiga espresson. Sedan är cappuccinon klar. Om du vill kan du sockra den eller strö kakaopulver över den.

OBSERVERA


- Rengör alltid mjölkskummaren  10 efter varje användning. Läs mer om detta i kapitel Rengöring och skötsel.

Tips för mjölkskummet

- Det går i princip att skumma all sorts mjölk, även soja- och rismjölk. Vissa typer av mjölk går dock bara att skumma i begränsad omfattning.
- Skummjölk (avfettad mjölk) bränner inte fast lika lätt som helfet mjölk, men eftersom fetthalten är lägre finns det risk för att den inte kan skummas upp lika bra. Använd därför helst mjölk med 3,5% eller 1,5% fett.
- Väl kyld mjölk går lättare att skumma upp än ljummen. Det bästa resultatet får man vid en temperatur på ca 7 °C.
- Skumma inte upp mjölk en gång till, då kan den bränna fast.
- Låt mjölkskummet stå och vila i ca 30 sekunder innan du lägger på skummet på espresson. Då spricker de stora bubblorna och mjölk som fortfarande är flytande sjunker ner. Nu kan du använda det fina skummet till din espresso.

Rengöring och skötsel

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten. Risk för elchock!
- Låt alltid produkten bli kall innan du rengör den. Risk för brännskador!
-  Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor. Risk för elchock!

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd aldrig slipande, starka eller kemiska rengöringsmedel som kan skada produktens yta.

Rengöra mjölkskummaren

- 1) Ställ ett tomt kärl under mjölkskummaren ⑩.
- 2) Direkt efter att du använt mjölkskummaren vrider du ångreglaget ⑦ till läge + och väntar några sekunder tills ångan försvunnit.
- 3) Stäng ångreglaget ⑦ (vrid mot läge - tills det tar stopp), stäng av produkten och dra ut kontakten.
- 4) Låt munstycket kallna.
- 5) Dra av mjölkskummarens ⑩ hölje (bild 1) och rengör det noga i varmt vatten.
- 6) Torka av munstycket som sitter innanför höljet med en fuktig trasa. Ta lite mildt diskmedel på trasan om det behövs. Eftertorka med rent vatten på en trasa om du använt diskmedel. Försäkra dig om att det inte finns några rester av diskmedlet kvar på munstycket.
- 7) För tillbaka höljet över munstycket igen (bild 1).

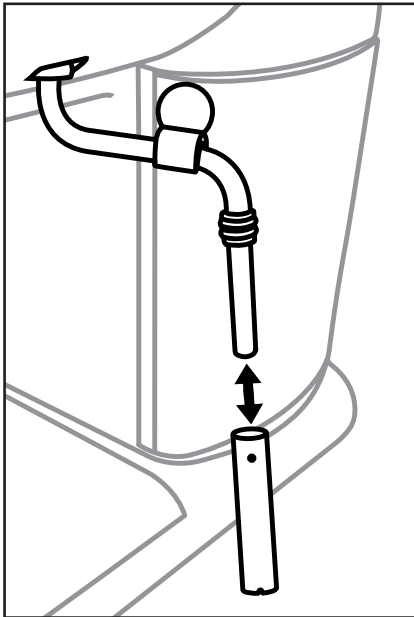




Bild 1

Rengöra hetvattenutloppet

Rengör alltid hetvattenutloppet **14** efter varje användning:

- 1) När du gjort en espresso eller cappuccino och tagit ut filterhållaren **17** torkar du av hela hetvattenutloppets **14** yta med en fuktig trasa så att allt kaffepulver försvinner.
- 2) Sätt tillbaka filterhållaren **17** utan espressofilter **18** **19** i produkten igen.
- 3) Ställ sedan en tom kopp under filterhållaren **17** och tryck in espressoknappen  **3** så att den låser fast. Det kommer ut vatten ur hetvattenutloppet **14** och de sista resterna av kaffepulver spolats bort.
- 4) Efter ca 20 sekunder trycker du på espressoknappen  **3** igen och stänger av produkten med På/Av-knappen **1**.
- 5) Ta ut filterhållaren **17** igen.

Rengöra tillbehören

- 1) Rengör filterhållaren **17**, de båda espressofiltren **18** **19**, vattentanken **9**, måttskeden **20** och droppgallret **11** i varmt vatten.

OBSERVERA

► Om du håller diskmedel i vattnet kan det påverka espressons smak. Om det inte går att få bort all smuts utan diskmedel ska du skölja delarna i rikligt med rent vatten efteråt.

- 2) Torka alla delar ordentligt.
- 3) Dropppupsamlaren **12** kan diskas i maskin. Men innan dropppupsamlaren **12** diskas i diskmaskinen måste den röda flottören tas bort:
 - Ta då bort stoppen på de små stavarna på sidan av flottören.
 - Dra loss flottören från stavarna.
 - Rengör flottören och stoppen i varmt vatten.
 - När dropppupsamlaren **12** rengjorts sätter du tillbaka den rena flottören på stavarna och sätter på stoppen.

Rengöra produkten

Rengör produkten med en fuktig trasa. Ta lite diskmedel på trasan om det behövs.

Kontrollera att produkten är helt torr innan du använder den igen.





Avkalka produkten

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Bilda ingen ånga när det finns avkalkningslösning i vattentanken ❹!

Kalka av produkten regelbundet. Efter ca 1 - 2 månader (om man brygger ca 4 espresso om dagen) bör produkten kalkas av. Tiden kan vara längre eller kortare, beroende på vattnets hårdhet.

Gör så här för att kalka av med det avkalkningsmedel ❷ som ingår i leveransen:

- 1) Häll avkalkningsmedlet ❷ (125 ml) i vattentanken ❹.
- 2) Fyll vattentanken ❹ med vatten upp till Max-markeringen och sätt in den i produkten.
- 3) Sätt på produkten med På/Av-knappen  ❶. Ångreglaget ❷ ska vara stängt.
- 4) Sätt in filterhållaren ❶ utan espressofilter ❸ ❹ i produkten.
- 5) Sätt 2 koppar eller ett kärl som rymmer minst 250 ml under öppningarna i filterhållaren.
- 6) Så snart den gröna uppvärmningslampan ❺ tänds trycker du in espressoknappen  ❸ så att den låser fast.
Låt ca 250 ml (ca 2 koppar) avkalkningslösning rinna igenom produkten och stoppa sedan processen genom att trycka på espressoknappen  ❸ igen.
Häll försiktigt ut den heta, förbrukade avkalkningslösningen om det behövs.
- 7) Låt avkalkningsmedlet ❷ verka i ca 1 minut.
- 8) Upprepa steg 6 - 7 tre gånger till. Töm vattentanken ❹ fullständigt sista gången.
- 9) Sätt ett tillräckligt stort kärl (som rymmer minst 1 liter) under öppningarna i filterhållaren.
- 10) Skölj ur vattentanken ❹ med rent vatten och fyll den sedan med rent vatten upp till Max-markeringen.
- 11) Tryck in espressoknappen  ❸ så att den låser fast så snart den gröna uppvärmningslampan ❺ tänds.
Låt allt vatten rinna igenom. Häll försiktigt ut vätskan.
- 12) Upprepa steg 10 och 11 en gång och stäng sedan av produkten.
- 13) Rengör produkten med en fuktig trasa efter avkalkningen för att få bort ev. stänk från avkalkningslösningen. Kontrollera att produkten är helt torr innan du använder den igen.

Nytt avkalkningsmedel ④ kan beställas via vår kundtjänst (se kapitel **Beställa reservdelar**).

Vi råder dig att använda det avkalkningsmedel ④ som ingår i leveransen. Men du kan också använda andra avkalkningsmedel för espressomaskiner som finns att köpa i handeln. Följ då anvisningarna till det avkalkningsmedel du använder.

Beställa reservdelar

Följande reservdelar kan beställas till vår produkt SEM 1100 B3:

- Avkalkningsmedel ④ (125 ml)

Beställ produkten via vår service hotline (se kapitel **Service**) eller bekvämt via vår webbsida www.kompernass.com.



OBSERVERA

- Ha IAN-numret i beredskap när du beställer. Du hittar det på omslaget till den här bruksanvisningen.

Åtgärda fel

| Fel | Orsak | Lösning |
|--|--|--|
| Det kommer inte ut någon espresso. | • Espresso-pulvret är för fuktigt och/eller för kompakt. | • Försök igen, men tryck inte ihop espressopulvret så mycket den här gången, eller ta nytt espressopulver. |
| | • Det finns inget vatten i vattentanken 9 . | • Fyll på vatten i vattentanken 9 . |
| | • Det är stopp i hålen i filterhållarens öppningar. | • Rengör filterhållaren 17 . |
| Espresson rinner ut över kanten på filterhållaren 17 istället för ur öppningarna. | • Filterhållaren 17 är inte rätt placerad. | • Sätt in filterhållaren 17 rätt. |
| | • Det är stopp i filterhållarens öppningar. | • Rengör filterhållaren 17 . |
| | • Det finns rester av espressopulver på kanten av filterhållaren 17 . | • Ta bort allt espressopulver från filterhållarens 17 kant. |
| Espresson är kall. | • Produkten har inte förvärmats. | • Förvärm produkten. |
| | • Den gröna uppvärmningslampan 5 har inte tänts ännu. | • Vänta tills den gröna uppvärmningslampan 5 tänds. |
| | • Kopparna hade inte värmts upp i förväg. | • Förvärm kopparna. |
| Pumpen låter mycket. | • Vattentanken 9 är tom. | • Fyll på vatten i vattentanken 9 . |
| Creman är för ljus (espresson rinner snabbt genom filterhållaren 17). | • För lite espressopulver. | • Ta mer espressopulver. |
| | • Espresso-pulvret är för grovmalet. | • Använd endast speciellt espressopulver. |
| Creman är för mörk (espresson rinner mycket sakta genom filterhållaren 17). | • För mycket espressopulver. | • Ta mindre espressopulver. |
| | • Pulvret är för finmalet eller fuktigt. | • Använd endast speciellt espressopulver. |
| | • Det är stopp i filtret. | • Rengör filtret. |

| Fel | Orsak | Lösning |
|------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| Mjölken går inte att skumma. | • Mjölken är inte tillräckligt kall. | • Mjölken ska vara kylskåpskall. |
| | • Mjölkskummaren 10 är smutsig. | • Rengör mjölkskummaren 10. |

Kassering

Kassera produkten



Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushålls-soporna.

Den här produkten omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Fråga hos din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna in den uttjänta produkten till återvinning.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytte och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 123456.

Service

SE **Service Sverige**
Tel.: 0770 930739
E-Mail: kompernass@lidl.se

FI **Service Suomi**
Tel.: 010309 3582
E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 331445_1907

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Spis treści

| | |
|---|-----------|
| Wstęp | 50 |
| Prawa autorskie | 50 |
| Ograniczenie odpowiedzialności | 50 |
| Ostrzeżenia | 50 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 51 |
| Zakres dostawy / Przegląd po rozpakowaniu | 52 |
| Usuwanie opakowania | 52 |
| Wskazówki bezpieczeństwa | 53 |
| Elementy urządzenia | 56 |
| Dane techniczne | 56 |
| Wskaźnik temperatury | 57 |
| Pierwsze uruchomienie | 57 |
| Obsługa | 58 |
| Napełnianie zbiornika wody | 58 |
| Nagrzewanie po dłuższym czasie nieużywania/przy pierwszym uruchomieniu .. | 59 |
| Nagrzewanie przed każdym użyciem | 60 |
| Przygotowywanie kawy espresso | 61 |
| Przygotowywanie kawy cappuccino | 62 |
| Wskazówki dotyczące pianki z mleka | 64 |
| Czyszczenie i konserwacja | 64 |
| Czyszczenie spieniacza mleka | 65 |
| Czyszczenie natrysku gorącej wody | 66 |
| Czyszczenie akcesoriów | 66 |
| Czyszczenie urządzenia | 66 |
| Odkamienianie urządzenia | 67 |
| Zamawianie części zamiennych | 68 |
| Usuwanie usterek | 69 |
| Usuwanie | 70 |
| Zutylizuj urządzenie | 70 |
| Gwarancja Kompernaß Handels GmbH | 71 |
| Serwis | 72 |
| Importer | 72 |

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejszy dokument jest chroniony prawem autorskim.

Wszelkie rozpowszechnianie, wgl. każdy przedruk, także we fragmentach, jak również odtwarzanie ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji informacje techniczne, dane i wskazówki dotyczące obsługi są zgodne ze stanem aktualnym w chwili oddania materiału do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie i najlepszą wiedzę.

Zawarte tu informacje, ilustracje i opisy nie mogą stanowić podstawy do roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani używaniem niedozwolonych części zamiennych.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:

OSTRZEŻENIE

Informacja o tym stopnia zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkody materialnej.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy wyłącznie do przygotowywania kawy espresso/cappuccino oraz spieniania mleka. Jest ono przeznaczone wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy używać go w celach komercyjnych.

Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i/lub inny rodzaj wykorzystania urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy / Przegląd po rozpakowaniu

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Ekspres ciśnieniowy do kawy
- Kolba
- Duże sitko espresso
- Małe sitko espresso
- Miarka do kawy z ubijakiem
- Odkamieniacz (125 ml)
- Skrócona instrukcja obsługi
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

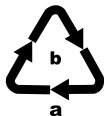
- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta.

Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty.

WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŹEN!

- ▶ Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub spadło na ziemię.
- ▶ Urządzenie oraz jego przewód zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są pod nadzorem.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być źródłem poważnych zagrożeń dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji.

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŹEŃ!



Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub w innej cieczy. Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

- ▶ Nie chwytaj nigdy urządzenia wilgotnymi ani mokrymi rękami.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zlecać niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Niebezpieczeństwo poparzenia! Niektóre części stają się w trakcie użytkowania bardzo gorące!
- ▶ W czasie korzystania z urządzenia wydostaje się gorąca para. Uważaj, aby się nie poparzyć! Zachowaj bezpieczny odstęp od wydobywającej się pary.
- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ▶ Po użyciu powierzchnia elementu grzejjego pozostaje jeszcze ciepła.
- ▶ Na połączenie wtykowe urządzenia nie może wylać się żadna ciecz.
- ▶ Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Niewłaściwe użycie może prowadzić do obrażeń.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Uszkodzone elementy wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- ▶ Urządzenie chronić przed wilgocią i przedostawaniem się cieczy do jego wnętrza.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!




- ▶ Chronić urządzenie przed uderzeniami, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i bliskością źródeł ciepła (piece, grzejniki).
- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- ▶ Zawsze wyciągać zasilacz z gniazda sieciowego; nie ciągnij nigdy za przewód.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani żadnego innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ Nigdy nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniach, w których temperatura wynosi 0°C lub mniej. W przypadku zamarznięcia wody w przewodach lub w zbiorniku wody może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia poza pomieszczeniami. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania wewnątrz pomieszczeń.
- ▶ Nie wytwarzaj pary, gdy roztwór do usuwania kamienia znajduje się w zbiorniku na wodę!

WSKAZÓWKA

- ▶ W okresie gwarancyjnym naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykonywanie napraw poza siecią serwisową powoduje utratę praw gwarancyjnych.

Elementy urządzenia


Rysunek A:

- ❶ Włącznik/wyłącznik 
- ❷ Wskaźnik temperatury
- ❸ Przycisk „Espresso” 
- ❹ Przycisk „Para” 
- ❺ Zielona kontrolka nagrzewania
- ❻ Podstawa
- ❼ Regulator pary
- ❽ Uchwyt
- ❾ Zbiornik wody
- ❿ Spieniacz mleka
- ⓫ Kratka ociekowa
- ⓬ Rynienka ociekowa
- ⓭ Zagłębienie na czerwony pływak
- ⓮ Natrysk gorącej wody
- ⓯ Czerwona kontrolka

Rysunek B:

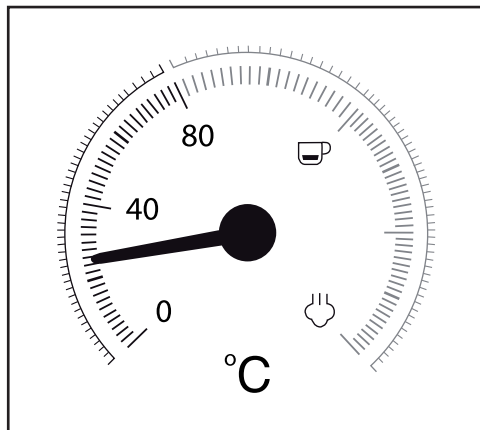
- ❶❷ Blokada sitka
- ❶❸ Kolba
- ❶❹ Duże sitko espresso
- ❶❺ Małe sitko espresso
- ❶❻ Miarka do kawy z ubijakiem
- ❶❼ Odkamieniacz

Dane techniczne

| | |
|---|--|
| Napięcie zasilania | 220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50 Hz |
| Moc znamionowa | 1100 W |
| Ciśnienie pompki | ok. 1,5 MPa (15 barów) |
|  | przystosowane do kontaktu z żywnością |

Wskaźnik temperatury

Wskaźnik temperatury **2** pokazuje, do jakiej temperatury rozgrzało się urządzenie.



Po włączeniu urządzenie zaczyna się nagrzewać, aż wskazówka znajdzie się mniej więcej na środku pomiędzy 80°C a „☕”.

Jeśli wskazówka wejdzie na czerwoną część skali, temperatura jest wystarczająco wysoka, aby przygotować kawę espresso. Świeci się zielona kontrolka nagrzewania **5**.

Po naciśnięciu przycisku „Para” ☕ **4**, gaśnie zielona kontrolka nagrzewania **5**, urządzenie nagrzewa się dalej, a wskazówka podnosi się wyżej do obszaru skali między „☕” a „☁”.


Jeśli wskazówka osiągnie obszar między „☕” a „☁”, temperatura jest dostatecznie wysoka, aby wytworzyć parę. Świeci się zielona kontrolka nagrzewania **5**.

Pierwsze uruchomienie

- 1) Oczyszczyć kolbę **17**, miarkę **20**, sitka espresso **18** **19**, kratkę ociekową **11** oraz zbiornik wody **9** w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- 2) Postaw urządzenie na płaskiej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni. Zwróć uwagę na to, aby gniazdo sieciowe było łatwo dostępne.
- 3) Załóż kratkę ociekową **11** w taki sposób, aby czerwony pływak mógł wystawać przez zagłębienie **13** w kratce ociekowej **11**.
- 4) Włóż kolbę **17** w urządzenie w taki sposób, aby włożyć ją przy oznaczeniu „INSERT”, znajdującym się obok natrysku gorącej wody **14** i następnie obracając go w lewo, aż uchwyt kolby **17** wskazywał będzie do przodu („LOCK”).



- 5) Włóż wtyk sieciowy do gniazda sieciowego.
- 6) Przed pierwszym użyciem postępuj w następujący sposób, aby oczyścić przewody wewnętrzne:
Przepuść przez urządzenie wodę na ok. 5 filiżanek espresso (około 100 ml).
Przeczytaj na ten temat rozdział „Obsługa”.
- 7) Włącz na ok. 30 sekund wytwarzanie pary. Przeczytaj na ten temat rozdział „Obsługa”.

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas pierwszego użycia może się zdarzyć, że pompka będzie głośno pracowała, pojawi się hałas, jednak z urządzenia nie będzie się wydostała żadna woda. W takim przypadku obróć regulator pary **7** w kierunku „+”, aby powietrze mogło się wydostawać z przewodów urządzenia (przycisk „Para”  **4** jest wciśnięty). Po około 20 sekundach powietrze wydostanie się, hałas zniknie, a z urządzenia zacznie się wydostawać woda.

Obsługa

WSKAZÓWKA

- ▶ Oba przyciski „Espresso”  **3** i „Para”  **4** blokują się wciśnięciu. Po ponownym naciśnięciu przycisk się odblokowuje.

Napełnianie zbiornika wody

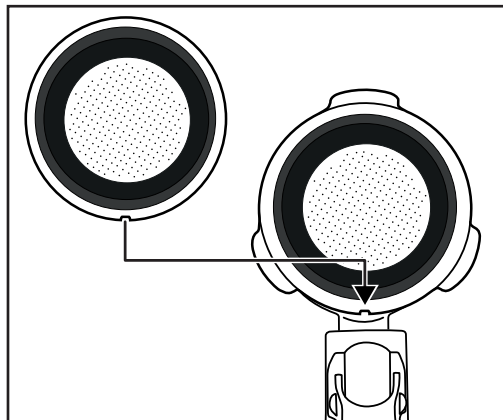
WSKAZÓWKA

- ▶ Do przygotowania kawy espresso/cappuccino używaj wyłącznie świeżej wody pitnej.
- 1) Wyjmij zbiornik wody **9** i napełnij go wodą:
Napełnij zbiornik wodą co najmniej do zaznaczenia MIN.
Nie nalewaj wody powyżej znacznika MAX.
 - 2) Wsuń ponownie zbiornik wody **9** w urządzenie. Pamiętaj o tym, aby włożyć do zbiornika wody **9** wężyk.

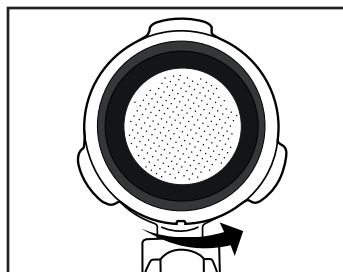
Nagrzewanie po dłuższym czasie nieużywania/przy pierwszym uruchomieniu

Urządzenie, z którego nie korzystałeś od dłuższego czasu, nagrzewaj w następujący sposób:

- 1) Nalej wody do zbiornika wody **9**.
- 2) Włóż duże **18** lub małe sitko espresso **19** w kolbę **17**.
 - Zwróć uwagę, aby przy wkładaniu małe wycięcie na dużym **18** lub małym sitku Espresso **19** ułożone było nad wycięciem w kolbie **17**.



- Następnie obróć duże **18** lub małe sitko Espresso **19** nieco, aby nie mogło ono wypaść.



WSKAZÓWKA

- ▶ Wyjmij włożone sitko Espresso **18** **19** dopiero wtedy, gdy ostygnie!
- ▶ Aby móc ponownie wyjąć sitka Espresso **18** **19** z kolby **17**, obróć włożone sitko Espresso **18** **19** na tyle, aby wycięcie w sitku Espresso **18** **19** znalazło się nad wycięciem w kolbie **17**. Teraz można wyjąć sitko Espresso **18** **19**.

- 3) Włóż kolbę **17** w urządzenie w taki sposób, aby włożyć ją przy oznaczeniu „INSERT”, znajdującym się obok natrysku gorącej wody **14** i następnie obracając go w lewo, aż uchwyt kolby **17** wskazywał będzie do przodu („LOCK”).
- 4) Postaw filiżankę pod kolbą **17**.
- 5) Zakręć regulator pary **7** (obracaj do oporu w kierunku „-“).
- 6) Włącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem **1**.
- 7) Zaświeci się czerwona kontrolka **15**. Po krótkim czasie wskazówka na wskaźniku temperatury **2** zaczyna się podnosić.
- 8) Po zapaleniu się kontrolki nagrzewania **5** naciśnij przycisk „Espresso” **3**. Pozostaw przepływającą wodę przez około 1 minutę.

WSKAZÓWKA

► W czasie tego procesu może być konieczne opróżnienie filiżanki. Zatrzymaj na chwilę proces, naciskając przycisk „Espresso” **3**. Opróżnij filiżankę i naciśnij ponownie przycisk „Espresso” **3**, aby woda przepływała dalej przez urządzenie.

- 9) Po ok. 1 minucie zatrzymaj pracę pompki, naciskając przycisk „Espresso” **3** ponownie.
- 10) Zaczekaj, aż ponownie zaświeci się zielona kontrolka nagrzewania **5**. Nagrzewanie jest zakończone. Możesz teraz przygotować kawę espresso.

Nagrzewanie przed każdym użyciem

Przed przygotowaniem kawy espresso lub cappuccino konieczne jest nagrzanie urządzenia.

- 1) Włącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem **1**. Zaświeci się czerwona kontrolka **15**. Nie mogą być przy tym wciśnięte oba przyciski „Espresso” **3** i „Para” **4**. Upewnij się, że regulator pary **7** jest obrócony do oporu do pozycji „-“.
- 2) Włóż kolbę **17** w urządzenie w taki sposób, aby włożyć ją przy oznaczeniu „INSERT”, znajdującym się obok natrysku gorącej wody **14** i następnie obracając go w lewo, aż uchwyt kolby **17** wskazywał będzie do przodu („LOCK”).
- 3) Naciśnij przycisk „Espresso” **3**, aby urządzenie zaczęło pobierać wodę ze zbiornika wody **9**. Gdy tylko z otworów nośnika sitka zacznie się wydostawać woda, naciśnij przycisk „Espresso” **3** ponownie, aby pompka się wyłączyła.
- 4) Zaczekaj, aż zaświeci się zielona kontrolka nagrzewania **5**.
- 5) Naciśnij ponownie przycisk „Espresso” **3** i zanim wyłączysz pompkę poczekaj, aż przez 20 sekund będzie wydostawała się gorąca woda z urządzenia.


Nagrzewanie wstępne zostało zakończone. Możesz teraz przygotować kawę espresso/cappuccino.

Przygotowywanie kawy espresso

WSKAZÓWKA

- ▶ Zawsze dopilnuj, by sitko espresso **18** **19** było zawsze czyste i wolne od pozostałości mielonej kawy espresso.
- 1) Gdy urządzenie jest rozgrzane:
W celu przygotowania kawy espresso włóż małe sitko espresso **18** w kolbę **17**.
W celu przygotowania dwóch kaw espresso włóż duże sitko espresso **18** w kolbę **17**.
 - 2) Napełnij małe sitko espresso **18** aż do zaznaczenia MAX mieloną kawą espresso. Odpowiada to ok. 7 g kawy, lub płaskiej miarce **20**.
lub...
Napełnij duże sitko espresso **18** aż do zaznaczenia MAX mieloną kawą espresso. Odpowiada to ok. 7 g + 7 g kawy, lub dwóm płaskim miarkom **20**.
 - 3) Ubij kawę mieloną espresso przy pomocy ubijaka na miarce **20**. Następnie, w razie potrzeby, dodaj jeszcze kawy espresso, aby sitko espresso **18** **19** było napełnione do zaznaczenia MAX. Następnie ubij kawę mieloną espresso ponownie.


WSKAZÓWKA


- ▶ Ubijanie kawy mielonej espresso jest bardzo ważnym procesem podczas przygotowywania espresso. Gdy mielona kawa espresso zostanie ubita zbyt mocno, kawa espresso będzie się parzyła przepływając powoli i będzie więcej pianki. Gdy mielona kawa espresso nie zostanie zbyt mocno ubita, kawa będzie się parzyła szybko i będzie mniej pianki.
- 4) Włóż kolbę **17** w urządzenie w taki sposób, aby włożyć ją przy oznaczeniu „INSERT” i następnie obracając go w lewo, aż uchwyt kolby **17** wskazywał będzie do przodu („LOCK”).
 - 5) Podstaw jedną (lub dwie) filiżankę(i) pod otwory kolby. Przed zaparzeniem kawy zalecamy przepłukanie filiżanek gorącą wodą, aby espresso nie ostygło zbyt szybko. Filiżanki można odstawiać na podstawie **6**.
 - 6) Po zapaleniu się kontrolki nagrzewania **5** możesz nacisnąć przycisk „Espresso”  **3**. Espresso napływa do filiżanki(ek).

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie wyjmuj kolby **17 podczas zaparzania kawy espresso!**

Rozpryskująca się gorąca kawa espresso może spowodować obrażenia!


- ▶ Upewnij się, że przycisk „Espresso”  **3** nie jest wciśnięty, zanim usuniesz kolbę **17**.

- 7) Po napełnieniu filiżanki(ek) (ok. 20 ml na filiżankę), naciśnij ponownie przycisk „Espresso”  3, aby nie była dalej pompowana woda.

Teraz możesz już wypić swoją kawę espresso.

- 8) Wyłącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem 1.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli przycisk „Espresso”  3 nie zostanie naciśnięty przez ok. 30 minut, urządzenie wyłącza się automatycznie.

- 9) Po każdym użyciu należy usunąć kawę z sitka espresso 18 19. Wyjmij kolbę 17 z urządzenia. Podnieś blokadę sitka 16 do góry, aby sitko espresso 18 19 nie mogło wypaść z kolby 17. Opróżnij teraz sitko espresso 18 19, obracając kolbę 17 z zablokowanym sitkiem espresso 18 19 i wyrzucając z niej mieloną kawę espresso. Zużyta kawę espresso usuwaj zawsze przyjaźnie dla środowiska, na przykład wraz z bioodpadami.

WSKAZÓWKA

- ▶ Po każdym użyciu koniecznie czyść natrysk gorącej wody 14 (wydostaje się z niego gorąca woda). Przeczytaj na ten temat rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”.

WSKAZÓWKA

- ▶ Regularnie opróżniaj rynienkę ociekową 12, najpóźniej jednak, gdy czerwony pływak będzie widoczny w zagłębieniu 13 kratki ociekowej 11.

Przygotowywanie kawy cappuccino



OSTRZEŻENIE

Zachowaj ostrożność podczas korzystania z pary do spieniania mleka.

Gorąca para lub rozpryski mogą powodować obrażenia!

- ▶ Regulator pary 7 obsługuj zawsze powoli.

- 1) Napełnij pojemnik do spieniania mleka (najlepiej ze stali nierdzewnej) w jednej trzeciej zimnym mlekiem.
- 2) Upewnij się, że regulator pary 7 jest zakręcony (obróć go do oporu w kierunku „-“).
- 3) Odsuń spieniacz mleka 10 na bok. Chwytaj go zawsze tylko za uchwyt 8.



- 4) Naciśnij przycisk „Para”  4. Zaczekaj, aż zaświeci się zielona kontrolka nagrzewania 5.
- 5) Przytrzymaj puste naczynie pod spieniaczem mleka 10. Obróć powoli regulator pary 7 w kierunku „+”. Przez dyszę wydostaje się skroplona woda/rozpryski. W ten sposób następuje oczyszczanie dyszy i obiegu wody we wnętrzu urządzenia.
- 6) Odczekaj 15 sekund i obróć regulator pary 7 w kierunku „-”, aż z dyszy nie będzie wydostawała się para. Wylej wodę z naczynia.
- 7) Trzymaj teraz pojemnik do spieniania mleka w ręku, aby czuć temperaturę mleka i wprowadź dyszę spieniacza mleka 10 lekko do mleka. Trzymaj pojemnik do spieniania mleka lekko ukośnie.
- 8) Obróć powoli regulator pary 7 w kierunku „+”.
- 9) Poruszaj pojemnik do spieniania mleka ruchem kołystym i trzymaj przy tym końcówkę dyszy nieco pod powierzchnią mleka, na tyle głęboko, aby mleko nie pryskało we wszystkie strony i na tyle wysoko, aby nie była wytwarzana zbyt duża piana. Jeśli wykonałeś tę czynność prawidłowo, słyszalne jest niskie buczenie.
- 10) Gdy zaczniesz się podnosić piana, wprowadź dyszę głębiej, aby spienić kolejną „warstwę” oraz zapobiec przypaleniu piany.
- 11) Następnie zanurz dyszę całkowicie i obróć regulator pary 7 do około połowy, aby mleko zostało podgrzane. Trzymaj pojemnik do spieniania mleka lekko ukosem, aby mleko delikatnie krążyło podczas mieszania dyszą.
- 12) Gdy piana mleczna osiągnie żądaną konsystencję i temperaturę, zakręć regulator pary 7 (obróć aż do oporu w kierunku „-”).
- 13) Najpierw wyjmij dyszę z mleka.
- 14) Naciśnij przycisk „Para”  4.

WSKAZÓWKA

► Do zaparzania kawy cappuccino używaj zawsze większych filiżanek niż do espresso, ponieważ dodawane jest jeszcze spienione mleko.


- 15) Podczas przygotowywania kawy cappuccino postępuj tak samo, jak przy zaparzeniu espresso (patrz rozdział „Przygotowywanie espresso”/podgrzewanie nie jest już konieczne). Pozwól jednak na ok. dwa razy tak długi przepływ wody, jak w przypadku espresso (ok. 40 ml).
- 16) Wytłącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem 1.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli przycisk „Espresso”   nie zostanie naciśnięty przez ok. 30 minut, urządzenie wyłącza się automatycznie.

17) Dodaj teraz spienione mleko do przygotowanego wcześniej espresso. Kawa cappuccino jest teraz gotowa. Można ją teraz wedle uznania ostudzić lub posypać kakao.

WSKAZÓWKA

- ▶ Spieniacz mleka  należy w miarę możliwości czyścić po każdym użyciu. Przeczytaj na ten temat rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”.


Wskazówki dotyczące pianki z mleka

- Z zasady możliwe jest spienianie każdego rodzaju mleka, również mleko sojowe i ryżowe. Niektóre rodzaje mleka można jednak spieniać tylko w ograniczonym zakresie.
- Mleko odtuszczone (chude) nie przypala się tak łatwo, jak mleko pełnotłuste, jednak przy zbyt małej zawartości tłuszczu istnieje ryzyko, że mleko nie będzie się dawalo dobrze spienić. Dlatego należy używać mleka o zawartości tłuszczu 3,5% lub 1,5%.
- Schłodzone mleko daje się łatwiej spieniać niż mleko ciepłe. Najlepsze wyniki uzyskuje się w temperaturze ok. 7°C.
- Nie spieniaj mleka drugi raz, ponieważ wtedy się przypali.
- Odstaw spienione mleko na ok. 30 sekund, zanim dodasz je do kawy espresso. Dzięki temu większe pęcherzyki powietrza pękają, a mleko w stanie płynnym opadnie na dno. Wtedy można nałożyć delikatną piankę na kawę espresso.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze odczekaj, aż ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!

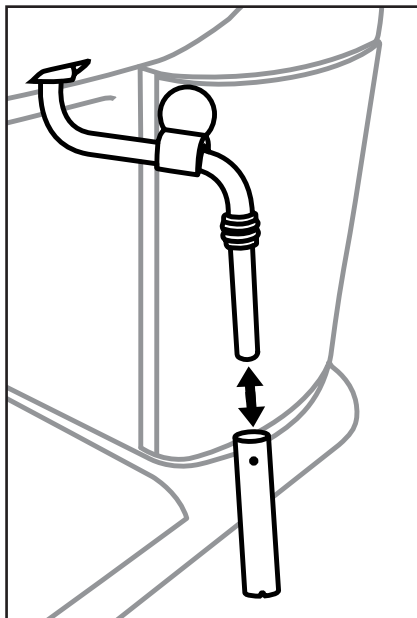
 Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Aby uniknąć uszkodzeń, do czyszczenia powierzchni urządzenia nie wolno używać środków ściernych, agresywnych ani chemicznych.

Czyszczenie spieniacza mleka

- 1) Postaw puste naczynie pod spieniaczem mleka 10.
- 2) Obróć regulator pary 7 bezpośrednio po użyciu na „+” i pozwól przez kilka sekund na wydostawanie się pary.
- 3) Zakręć regulator pary 7 (obracaj aż do oporu w kierunku „-”), wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy.
- 4) Odczekaj do ostygnięcia dyszy.
- 5) Zdejmij osłonę spieniacza mleka 10 (rysunek 1) i wyczyść ją starannie w ciepłej wodzie.
- 6) Umyj dyszę, która znajduje się pod osłoną, używając do tego wilgotnej szmatki. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość delikatnego płynu do zmywania. Po zakończeniu czyszczenia umyj ją szmatką zwilżoną płynem do mycia naczyń i czystą wodą. Upewnij się, że na dyszy nie pozostały żadne resztki płynu do mycia naczyń.
- 7) Załóż osłonę ponownie na dyszę (rysunek 1).



Rysunek 1

Czyszczenie natrysku gorącej wody

Czyść natrysk gorącej wody **14** po każdym użyciu:

- 1) Po zaparzeniu kawy espresso/cappuccino i zdemontowaniu kolby **17**, umyj całą powierzchnię natrysku gorącej wody **14** wilgotną szmatką, aby zostały usunięte wszystkie pozostałości kawy mielonej.
- 2) Załóż ponownie kolbę **17** bez włożonych sitka espresso **18** **19**.
- 3) Podstaw pustą filiżankę pod kolbę **17** i wciśnij przycisk „Espresso” **3**, aż ten się zablokuje. Z natrysku gorącej wody **14** wypływa woda, i wypłukuje ostatnie pozostałości mielonej kawy.
- 4) Po około 20 sekundach wciśnij ponownie przycisk „Espresso” **3** i włącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem **1**.
- 5) Zdejmij ponownie kolbę **17**.

Czyszczenie akcesoriów

- 1) Umyj kolbę **17**, oba sitka espresso **18** **19**, zbiornik wody **9**, miarkę **20** i kratkę ociekową **11** w ciepłej wodzie.

WSKAZÓWKA

► W przypadku dodania płynu do mycia naczyń do wody, może się zdarzyć, że będzie miało to wpływ na smak kawy espresso. Jeśli zanieczyszczenia pozwalają się usunąć tylko przy pomocy płynu do mycia naczyń, płucz elementy później zawsze dużą ilością czystej wody.

- 2) Wysusz wszystkie elementy.
- 3) Rynienka ociekowa **12** nadaje się do zmywania w zmywarce do naczyń. Jednak przed zmywaniem w zmywarce należy z rynienki ociekowej **12** wyjąć czerwony pływak:
 - W tym celu zdemonuj oba założone na drążkach mocujących obok pływak stopery.
 - Zdejmij pływak z drążków mocujących.
 - Umyj pływak i stopery w ciepłej wodzie.
 - Po wyczyszczeniu rynienki ociekowej **12**, nasuń czysty pływak ponownie na drążki mocujące i załóż stopery.

Czyszczenie urządzenia

Czyść urządzenie wilgotną szmatką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń.

Upewnij się, czy przed ponownym użyciem urządzenie jest całkowicie suche.

Odkamienianie urządzenia

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wytwarzaj pary, gdy roztwór do usuwania kamienia znajduje się w zbiorniku na wodę 9!

Regularnie odkamieniaj urządzenie. Po ok. 1 – 2 miesiącach (przy ok. 4 parzonych kawach espresso dziennie) konieczne jest odkamienianie urządzenia. W zależności od stopnia twardości wody w sieci wartość ta może się różnić. Aby użyć odkamieniacza 21 znajdującego się w zestawie z urządzeniem, należy postępować w następujący sposób:

- 1) Wlej odkamieniacz 21 (125 ml) do zbiornika wody 9.
- 2) Napełnij zbiornik wody 9 wodą aż do oznaczenia Max i włóż go do urządzenia.
- 3) Włącz urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika U 1. Regulator pary 7 jest zakręcony.
- 4) Włóż kolbę 17 bez sitka espresso 18 19 ponownie do urządzenia.
- 5) Postaw 2 filiżanki lub naczynie o pojemności co najmniej 250 ml pod otworami kolby.
6) Po zapaleniu się zielonej kontrolki nagrzewania 5 wciśnij przycisk „Espresso” 3 3, aż ten się zablokuje.
Przepuść ok. 250 ml (ok. 2 filiżanki) roztworu do usuwania kamienia i zatrzymaj następnie ten proces przez ponowne wciśnięcie przycisku „Espresso” 3 3.
W razie potrzeby ostrożnie wylej zużyty roztwór do usuwania kamienia
- 7) Pozostaw odkamieniacz 21 na ok. 1 minutę, by zadziałał.
- 8) Powtórz kroki od 6 do 7 trzykrotnie. Za ostatnim razem opróżnij zbiornik na wodę 9 całkowicie.
- 9) Postaw wystarczająco duże naczynie (min. 1 liter) pod otworami kolby.
- 10) Wypłucz zbiornik wody 9 czystą wodą i nalej czystej wody do zaznaczenia Max.
- 11) Naciśnij przycisk „Espresso” 3 3, aż do zatrzaśnięcia, gdy tylko zaświeci się zielona kontrolka nagrzewania 5.
Pozwól, aby woda całkowicie przepłynęła. Ostrożnie wylej wodę.
- 12) Powtórz raz czynności od 10 do 11, a następnie wyłącz urządzenie.
- 13) Po zakończeniu odkamieniania oczyść urządzenie wilgotną ściereczką, aby usunąć wszelkie rozpryski roztworu do odkamieniania. Upewnij się, czy przed ponownym użyciem urządzenie jest całkowicie suche.

Nowy odkamieniacz ④ można zamówić za pośrednictwem naszego serwisu (patrz rozdział „**Zamawianie części zamiennych**”).

Zalecamy użycie odkamieniacza ④ znajdującego się w zestawie. Można również użyć innych dostępnych w handlu odkamieniaczy do ekspresów do kawy. Następnie postępuj zgodnie z instrukcją obsługi danego odkamieniacza.

Zamawianie części zamiennych

Do produktu SEM 1100 B3 można zamówić następujące części zamienne:

- Odkamieniacz ④ (125 ml)

Zamawiaj produkt przez naszą infolinię serwisową (patrz rozdział **Serwis**) lub wygodnie na naszej stronie internetowej pod adresem www.kompernass.com.





WSKAZÓWKA

- Podczas zamawiania przygotuj numer IAN, który można znaleźć na okładce tej instrukcji obsługi.

Usuwanie usterek

| Usterka | Przyczyna | Środek zaradczy |
|---|--|--|
| Espresso nie wydostaje się z urządzenia. | <ul style="list-style-type: none"> Mielona kawa na espresso jest zbyt wilgotna i/lub zbyt mocno ubita. | <ul style="list-style-type: none"> Przygotować ponownie kawę espresso, jednak przy tym nie ubijać zbyt mocno kawy mielonej, lub wymienić ją całkowicie. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Brak wody w zbiorniku wody 9. | <ul style="list-style-type: none"> Nalać wodę do zbiornika wody 9. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Otworki kolby są zapchane. | <ul style="list-style-type: none"> Oczyszczyć kolbę 17. |
| Espresso wylewa się przez krawędzie kolby 17 zamiast przez otwory. | <ul style="list-style-type: none"> Kolba 17 nie została prawidłowo założona. | <ul style="list-style-type: none"> Założyć poprawnie kolbę 17. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Otworki kolby są zapchane. | <ul style="list-style-type: none"> Oczyszczyć kolbę 17. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Na krawędziach kolby 17 znajdują się pozostałości mielonej kawy espresso. | <ul style="list-style-type: none"> Oczyszczyć krawędź kolby 17 z pozostałości kawy mielonej. |
| Kawa espresso jest zimna. | <ul style="list-style-type: none"> Urządzenie nie zostało wstępnie nagrzane. | <ul style="list-style-type: none"> Nagrząć urządzenie. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Zielona kontrolka nagrzewania 5 jeszcze się nie świeciła. | <ul style="list-style-type: none"> Zaczekać, aż zaświeci się zielona kontrolka nagrzewania 5. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Filizanki nie zostały wstępnie podgrzane. | <ul style="list-style-type: none"> Podgrzać wstępnie filizanki. |
| Głośnie działanie pompki. | <ul style="list-style-type: none"> Zbiornik wody 9 jest pusty. | <ul style="list-style-type: none"> Nalać wodę do zbiornika wody 9. |
| Kawa crema jest zbyt jasna (espresso wypływa szybko z kolby 17). | <ul style="list-style-type: none"> Za mało kawy mielonej espresso. | <ul style="list-style-type: none"> Użyć więcej kawy mielonej espresso. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Kawa jest zmielona za grubo. | <ul style="list-style-type: none"> Używać tylko kawy mielonej specjalnie do parzenia espresso. |
| Kawa crema jest zbyt ciemna (espresso wypływa powoli z kolby 17). | <ul style="list-style-type: none"> Za mało kawy mielonej espresso. | <ul style="list-style-type: none"> Użyć mniej kawy mielonej espresso. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Kawa mielona jest zbyt drobno zmielona lub wilgotna. | <ul style="list-style-type: none"> Używać tylko kawy mielonej specjalnie do parzenia espresso. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Zapchane jest sitko. | <ul style="list-style-type: none"> Wyczyścić sitko. |

| Usterka | Przyczyna | Środek zaradczy |
|------------------------|--|--|
| Mleko nie spienia się. | • Mleko nie jest dostatecznie zimne. | • Użyć mleko z lodówki. |
| | • Spieniacz mleka  jest zabrudzony. | • Oczyszczyć spieniacz mleka  . |

Usuwanie

Zutylizuj urządzenie



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad usuwania należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompennass@lidl.pl

IAN 331445_1907

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompennass.com

Turinys

| | |
|---|-----------|
| Ivadas | 74 |
| Autorių teisės | 74 |
| Atsakomybės apribojimas. | 74 |
| Išpėjimai | 74 |
| Naudojimas pagal paskirtį. | 75 |
| Tiekiamas rinkinys / patikra pristačius | 76 |
| Pakuotės šalinimas | 76 |
| Saugos nurodymai | 77 |
| Prietaiso elementai | 80 |
| Techniniai duomenys | 80 |
| Temperatūros rodytuvas | 81 |
| Naudojimas pirmą kartą | 81 |
| Naudojimas | 82 |
| Vandens rezervuaro pripildymas | 82 |
| Ikaitinimas nenaudojus ilgesnį laiką/ naudojant pirmą kartą | 83 |
| Ikaitinimas kas kartą prieš naudojant | 84 |
| Espresso paruošimas | 85 |
| Kapučino paruošimas. | 86 |
| Patarimai kaip paruošti pieno putą. | 88 |
| Valymas ir priežiūra | 88 |
| Pieno plakiklio valymas | 89 |
| Karšto vandens tiektuvo valymas | 90 |
| Priedų valymas | 90 |
| Prietaiso valymas | 90 |
| Kalkių šalinimas iš prietaiso | 91 |
| Atsarginių dalių užsakymas | 92 |
| Trikčių šalinimas | 93 |
| Šalinimas | 94 |
| Prietaiso šalinimas | 94 |
| Kompernaß Handels GmbH garantija | 95 |
| Priežiūra | 96 |
| Importuotojas | 96 |

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisės

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint rašytinio gamintojo sutikimo draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, taip pat kopijuoti jo paveikslėlius (net ir pakeistus).

Atsakomybės apribojimas

Šioje naudojimo instrukcijoje sąžiningai pateikta spausdinant turėta naujausia techninė informacija, duomenys ir naudojimo nurodymai, pagrįsti iki šiol sukaupta mūsų patirtimi ir žiniomis.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl šioje instrukcijoje pateiktų duomenų, paveikslėlių ir aprašymų.

Gamintojas nepriima atsakomybės už nuostolius, patirtus nesilaikant naudojimo instrukcijos, gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis.

Įspėjimai

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiami toliau aprašyti įspėjimai.

ĮSPĖJIMAS

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama dėl galimos pavojingos situacijos.

Jei pavojingos situacijos neišvengiama, kyla pavojus susižaloti.

- ▶ Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad nebūtų sužaloti žmonės.

DĖMESIO

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama dėl galimos materialinės žalos.

Jei situacijos neišvengiama, kyla pavojus patirti materialinę žalą.

- ▶ Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad išvengtumėte materialinės žalos.

NURODYMAS

- ▶ Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padėsiančios lengviau naudoti prietaisą.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik espresso bei kapučino kavai ruošti ir pieno putai plakti. Jis skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms. Nenaudokite jo komerciniams tikslams.

Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus naudojant ne pagal paskirtį!

Naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ir (arba) kitaip, nei nurodyta, gali kilti pavojų.

- ▶ Prietaisą visada naudokite tik pagal paskirtį.
- ▶ Elkitės, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Nepriimamos jokios pretenzijos dėl žalos, atsiradusios naudojant prietaisą ne pagal paskirtį.

Riziką prisiima tik naudotojas.

Tiekiamas rinkinys / patikra pristaičius

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Pavojus uždusti!

- ▶ Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti.

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Espresso kafijas automats
- Filtrų laikiklis
- Didelis espreso filtras
- Mažas espreso filtras
- Dozavimo šaukštas su stūmikliu
- Kalkių šalinimo priemonė (125 ml)
- Trumpasis vadovas
- Naudojimo instrukcija

NURODYMAS

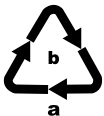
- ▶ Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- ▶ Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminyje pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija.

Pakuotės šalinimas

Pakuotė saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinių ir prireikus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

- 1–7: Plastikai,
- 20–22: Popierius ir kartonas,
- 80–98: Sudėtinės medžiagos.

NURODYMAS

- ▶ Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad prireikus teikti garantiją galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

Saugos nurodymai

Norėdami saugiai naudoti prietaisą, laikykitės šių saugos nurodymų.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei jis pažeistas arba buvo nukritęs.
- ▶ Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių gali kilti pavojų.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik, jei yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių gali kilti pavojų.
- ▶ Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra 8 metų ar vyresni ir prižiūrimi.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Taisyti prietaisą paveskite tik įgaliotoms specializuotoms įmonėms arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams. Netinkamai pataisytas prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui. Be to, prarandama garantija.



Nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
Elektros smūgio pavojus!

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Niekada nelieskite prietaiso šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliojamiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Pavojus nusideginti! Naudojant prietaisą kai kurios dalys labai įkaista!
- ▶ Naudojant prietaisą susidaro karštų garų kamuolių. Būkite atidūs, kad jie jūsų nenuplikytų! Būkite saugiu atstumu nuo garų.
- ▶ Prietaisą junkite tik į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.
- ▶ Baigus naudoti prietaisą, kaitinimo elemento paviršius dar būna šiltas.
- ▶ Negalima aplieti skysčiais prietaiso kištukinės jungties.
- ▶ Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Netinkamai naudojant galima susižaloti.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Sugedusios dalys turi būti keičiamos tik originaliomis atsarginėmis dalimis. Tik naudojant tokias dalis vykdomi saugos reikalavimai.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir stebėkite, kad į vidų nepatektų skysčių.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo smūgių, dulkių, cheminių medžiagų, didelių temperatūros svyravimų ir nelaikykite jo arti šilumos šaltinių (krosnių, radiatorių).
- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- ▶ Iš elektros lizdo kas kartą traukite suėmę už tinklo kištuko, niekada netraukite už laido.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- ▶ Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose temperatūra yra apie 0 °C ar žemesnė. Vamzdeliuose ar vandens rezervuare užšalus vandeniui, prietaisas gali sugesti.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso lauke. Šį prietaisą galima naudoti tik patalpose.
- ▶ Negaminkite garų, kai vandens rezervuare yra kalkių šalinimo tirpalo!

NURODYMAS

- ▶ Garantiniu laikotarpiu prietaisą gali taisyti tik įgaliotoji gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba, antraip, prietaisui vėliau sugedus, garantija nebebus taikoma.

Prietaiso elementai


A pav.

- 1 Įjungimo / išjungimo jungiklis 
- 2 Temperatūros rodytuvas
- 3 Espresso mygtukas 
- 4 Garų mygtukas 
- 5 Žalia įkaitimo kontrolinė lemputė
- 6 Paviršius puodeliams sudėti
- 7 Garų reguliatorius
- 8 Rankena
- 9 Vandens rezervuaras
- 10 Pieno plakiklis
- 11 Nuvarvėjimo grotelės
- 12 Skysčių surinkimo padėklas
- 13 Raudonosios plūdės anga
- 14 Karšto vandens tiektuvas
- 15 Raudona kontrolinė lemputė

B pav.

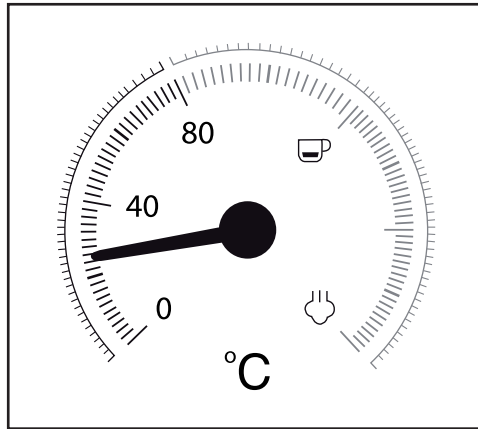
- 16 Filtrų užraktas
- 17 Filtrų laikiklis
- 18 Didelis espresso filtras
- 19 Mažas espresso filtras
- 20 Dozavimo šaukštas su stūmikliu
- 21 Kalkių šalinimo priemonė

Techniniai duomenys

| | |
|---|--|
| Tinklo įtampa | 220 - 240 V ~ (kintamoji srovė), 50 Hz |
| Vardinė galia | 1 100 W |
| Siurblio slėgis | apie 1,5 MPa (15 bar) |
|  | tinkamas liestis su maistu |

Temperatūros rodytuvas

Temperatūros rodytuvas **2** parodo, iki kokios temperatūros prietaisas įkaito.



Įjungtas prietaisas ima kaisti, kol rodyklė pakyla maždaug ties viduriu tarp 80 °C ir ☕.

Rodyklei pasiekus raudonąją skalės dalį, temperatūra būna pakankama espresso kavai ruošti. Šviečia žalia įkaitimo kontrolinė lemputė **5**.

Paspaudus garų mygtuką ☕ **4**, žalia įkaitimo kontrolinė lemputė **5** užgęsta, prietaisas kaista toliau, o rodyklė kyla aukščiau į skalės sritį tarp ☕ ir ☕.



Rodyklei pasiekus sritį tarp ☕ ir ☕, temperatūra būna pakankama garams pagaminti. Šviečia žalia įkaitimo kontrolinė lemputė **5**.

Naudojimas pirmą kartą

- 1) Išvalykite filtrų laikiklį **17**, dozavimo šaukštą **20**, espresso filtrus **18** **19**, nuvarvėjimo grotelės **11** ir vandens rezervuarą **9**, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
- 2) Pastatykite prietaisą ant lygaus ir karščiui atsparaus pagrindo. Įsitikinkite, kad netoliese yra elektros lizdas.
- 3) Nuvarvėjimo grotelės **11** įdėkite taip, kad raudonoji plūdė galėtų išsikišti pro nuvarvėjimo grotelėse **11** esančią angą **13**.
- 4) Įdėkite į prietaisą filtrų laikiklį **17**: jį įdėkite ties užrašu INSERT karšto vandens tiektuvo **14** šone ir paskui sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol filtrų laikiklio **17** rankena bus nukreipta į priekį („LOCK“).



- 5) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.
- 6) Prieš naudodami pirmą kartą išvalykite vidinius vamzdelius, y. y. atlikite toliau nurodytus veiksmus:
Praleiskite pro prietaisą tiek vandens, kiek jo reikėtų maždaug 5 puodeliams espresso (apie 100 ml). Apie tai pasiskaitykite skyriuje „Naudojimas“.
- 7) Apie 30 sekundžių gaminkite garus. Apie tai pasiskaitykite skyriuje „Naudojimas“.

NURODYMAS

- ▶ Naudodami prietaisą pirmą kartą galite girdėti veikiančią siurblių ir garsus, nors vanduo iš prietaiso vis dar neteka. Šiuo atveju garų reguliatorių  pasukite „+“ kryptimi, kad iš prietaiso vamzdelių išeitų oras (garų mygtukas  nuspaužtas). Kai maždaug per 20 sekundžių oras išeina, garsai dingsta ir iš prietaiso ima tekėti vanduo.




Naudojimas

NURODYMAS

- ▶ Kai šie du mygtukai – espresso mygtukas  ir garų mygtukas  – nuspaužiami, jie užsifiksuoja. Paspaudus dar kartą, mygtukas atsilaisvina.

Vandens rezervuaro pripildymas

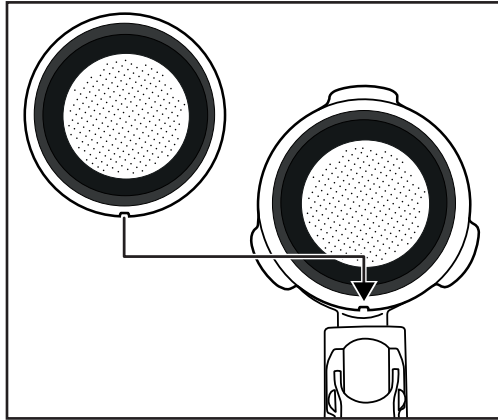
NURODYMAS

- ▶ Ruošdami espresą ar kapučiną naudokite tik šviežią geriamąjį vandenį.
- 1) Ištraukite vandens rezervuarą  ir įpilkite į jį vandens.
Vandens įpilkite ne mažiau nei iki MIN žymės.
Niekada nepilkite vandens daugiau nei iki MAX žymės.
 - 2) Vandens rezervuarą  vėl įdėkite į prietaisą. Nepamirškite į vandens rezervuarą  įdėti žarnelės.

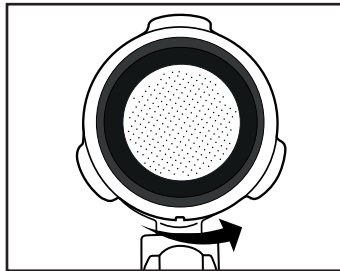
Įkaitinimas nenaudojus ilgesnį laiką / naudojant pirmą kartą

Jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudojote, įkaitinkite jį, kaip aprašyta toliau.

- 1) Įpilkite vandens į vandens rezervuarą **9**.
- 2) Įdėkite didelį espresso filtrą **18** arba mažą espresso filtrą **19** į filtrų laikiklį **17**:
 - Atminkite, kad įdedant filtrą nedidelė įranta dideliame espresso filtre **18** arba mažame espresso filtre **19** būtų virš filtrų laikiklio **17** įrantos.




- Tada didelį espresso filtrą **18** arba mažą espresso filtrą **19** šiek tiek pasukite, kad jis nebegalėtų iškristi.






NURODYMAS

- ▶ Įdėtą espresso filtrą **18** **19** išimkite tik tada, kai jis atvės!
- ▶ Kai espresso filtrus **18** **19** vėl norite išimti iš filtrų laikiklio **17**, sukite įdėtą espresso filtrą **18** **19**, kol įranta espresso filtre **18** **19** bus virš įrantos filtrų laikiklyje **17**. Dabar espresso filtrą **18** **19** galite išimti.

- Įdėkite į prietaisą filtrų laikiklį **17**: jį įdėkite ties užrašu INSERT karšto vandens tiektuvo **14** šone ir paskui sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol filtrų laikiklio **17** rankena bus nukreipta į priekį („LOCK“).
- Padėkite puodelį po filtrų laikikliu **17**.
- Užsukite garų reguliatorių **7** (sukite iki galo „-“ kryptimi).
- Įjungimo / išjungimo jungikliu **1** įjunkite prietaisą.
- Įsižiebia raudona kontrolinė lemputė **15**. Po kurio laiko temperatūros rodytuvo **2** rodyklė ima kilti.
- Įsižiebus žaliai įkaitimo kontrolinei lemputei **5**, paspauskite espreso mygtuką  **3**. Leiskite vandeniui apie 1 minutę tekėti.






NURODYMAS

► Retsykiais gali prireikti ištuštinti puodelį. Tada paspauskite espreso mygtuką  **3** ir trumpam sustabdykite procesą. Ištuštinkite puodelį ir iš naujo paspauskite espreso mygtuką  **3**, kad vanduo toliau tekėtų prietaisu.

- Maždaug po 1 minutės dar kartą paspauskite espreso mygtuką  **3** ir sustabdykite siurbį.
- Palaukite, kol vėl įsižiebs žalia įkaitimo kontrolinė lemputė **5**. Prietaisas įkaitintas. Dabar galite ruošti espreso kavą.

Įkaitinimas kas kartą prieš naudojant

Kad galėtumėte paruošti espreso ar kapučino kavos, turite įkaitinti prietaisą.

- Įjungimo / išjungimo jungikliu **1** įjunkite prietaisą. Įsižiebia raudona kontrolinė lemputė **15**. Abu mygtukai – espreso mygtukas  **3** ir garų mygtukas  **4** – turi būti nenuspausti. Įsitikinkite, kad garų reguliatorius **7** iki galo atsuktas iki „-“.
- Įdėkite į prietaisą filtrų laikiklį **17**: jį įdėkite ties užrašu INSERT karšto vandens tiektuvo **14** šone ir paskui sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol filtrų laikiklio **17** rankena bus nukreipta į priekį („LOCK“).
- Paspauskite espreso mygtuką  **3**, kad prietaisas imtų siurbti vandenį iš vandens rezervuaro **9**. Vandeniui pradėjus tekėti pro filtrų laikiklio angas, dar kartą paspauskite espreso mygtuką  **3** ir išjunkite siurbį.
- Palaukite, kol įsižiebs žalia įkaitimo kontrolinė lemputė **5**.
- Iš naujo paspauskite espreso mygtuką  **3** ir apie 20 sekundžių leiskite karštą vandenį, o tada vėl išjunkite siurbį.

Dabar prietaisas yra įkaitintas. Taigi galite ruošti espreso ar kapučino kavą.

Espresso paruošimas

NURODYMAS

- ▶ Būtinai įsitinkite, kad espresso filtras **18** **19** švarus ir ant jo nėra maltos espresso kavos likučių.
- 1) Prietaisui įkaitus:
Jei norite paruošti vieną puodelį espresso kavos, į filtrų laikiklį **17** įdėkite mažą espresso filtrą **19**.
Jei norite paruošti du puodelius espresso kavos, į filtrų laikiklį **17** įdėkite didelį espresso filtrą **18**.
 - 2) Į mažą espresso filtrą **19** iki MAX žymės įberkite maltos espresso kavos. Šis kiekis yra maždaug 7 g maltos kavos arba nubrauktas dozavimo šaukštas **20**.
Arba:
Į didelį espresso filtrą **18** iki MAX žymės įberkite maltos espresso kavos. Šis kiekis yra maždaug 7 g + 7 g maltos kavos arba du nubraukti dozavimo šaukštai **20**.
 - 3) Suspauskite maltą espresso kavą stūmikliu, pritaisytu prie dozavimo šaukšto **20**. Tada, jei reikia, įberkite daugiau maltos espresso kavos, kad espresso filtras **18** **19** būtų pripildytas iki MAX žymės. Paskui dar kartą suspauskite maltą espresso kavą.

NURODYMAS


- ▶ Maltos espresso kavos suspaudimas yra svarbus veiksmas ruošiant espressą. Labai stipriai suspaudus maltą espresso kavą, espressas lėtai pro ją sunkiasi ir susidaro didesnė karamelinė putą. Jei malta espresso kava ne taip stipriai suspausta, espressas bėga greitai ir karamelinė putą būna nedidelė.
- 4) Įdėkite filtrų laikiklį **17** į prietaisą: jį įdėkite ties užrašu INSERT ir paskui sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol filtrų laikiklio **17** rankena bus nukreipta į priekį („LOCK“).
 - 5) Po filtrų laikiklio angomis padėkite vieną puodelį (arba du puodelius). Rekomenduojame puodelius prieš tai išskalauti karštu vandeniu, kad espressas taip greitai neatvėstų. Nenaudojami puodeliai gali būti laikomi puodeliams sudėti skirtoje vietoje **6**.
 - 6) Kai įsižiebia žalia įkaitimo kontrolinė lemputė **5**, galite nuspausti espresso mygtuką **3**. Espressas bėga į puodelį ar puodelius.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nebandykite išimti filtrų laikiklio **17** tekant espressui!

Tykštantys karšto espresso pūslai gali sužaloti!


- ▶ Prieš išimdami filtrų laikiklį **17** kas kartą įsitinkite, kad espresso mygtukas **3** nenuspaustas.

- 7) Kai į puodelį ar puodelius pribėga norimas kiekis kavos (maždaug po 20 ml), iš naujo paspauskite espresso mygtuką  **3**, kad prietaisas nustotų siurbti vandenį.

Dabar espresą galite gerti.

- 8) Išjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu **1**.

NURODYMAS

- ▶ Jei espresso mygtukas  **3** apie 30 minučių nespaudžiamas, prietaisas automatiškai išsijungia.

- 9) Kas kartą išvirę kavą, pašalinkite iš espresso filtro **18** **19** maltą espresso kavą. Išimkite iš prietaiso filtrų laikiklį **17**. Filtrų užraktą **16** pakelkite aukštyn, kad espresso filtras **18** **19** negalėtų iškristi iš filtrų laikiklio **17**. Ištuštinkite espresso filtrą **18** **19**: apverskite filtrų laikiklį **17** su užrakintu espresso filtru **18** **19** ir išpurtykite maltą espresso kavą. Maltą espresso kavą kas kartą išmeskite tausodami aplinką, pavyzdžiui, kaip biologines atliekas.

NURODYMAS

- ▶ Kas kartą panaudoję prietaisą būtinai nuvalykite karšto vandens tiektuvą **14** (iš jo teka karštas vanduo). Apie tai pasiskaitykite skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

NURODYMAS

- ▶ Reguliariai ištuštinkite skysčių surinkimo padėklą **12**, vėliausiai tada, kai nuvarvėjimo grotelių **11** angoje **13** pamatysite raudonąją plūdę.

Kapučino paruošimas



ĮSPĖJIMAS

Būkite atsargūs su garais pieno putai gaminti!

Karšti garai ar tykštantys karšti skysčiai gali sužaloti!

- ▶ Garų reguliatorių **7** visada sukite lėtai.


- 1) Trečdalį plakimo indo (geriausia – nerūdijančiojo pieno) pripilkite šalto pieno.
- 2) Įsitinkinkite, kad garų reguliatorius **7** užsuktas (iki galo pasuktas „-“ kryptimi).
- 3) Pieno plakiklį **10** išstumkite į šalį. Stumkite tik suėmę už rankenos **8**.

- 4) Nuspauskite garų mygtuką  4. Palaukite, kol įsižiebs žalia įkaitimo kontrolinė lemputė 5.
- 5) Po pieno plakiklio 10 laikykite tuščią indą. Garų reguliatorių 7 lėtai sukite „+“ kryptimi. Iš antgalio teka kondensatas, tykšta purslai. Taip išvalomas antgalis ir vandens cirkuliacijos sistema prietaiso viduje.
- 6) Palaukite 15 sekundžių, o paskui garų reguliatorių 7 sukite „-“ kryptimi, kol iš antgalio nustos eiti garai. Išpilkite vandenį iš indo.
- 7) Plakimo indą laikykite rankoje, kad jaustumėte pieno temperatūrą, ir pieno plakiklio 10 antgalio galą įkiškite į pieną. Tam plakimo indą šiek tiek palenkite įstrižai.
- 8) Garų reguliatorių 7 lėtai sukite „+“ kryptimi.
- 9) Plakimo indą sukite apskritimais, antgalio galiuką vos panardinę į pieną: to pakaks, kad pienas netikėtų į šalis ir būtų suplakta standi puta. Jei viską darote teisingai, girdite žemą ūžesį.
- 10) Pieno putai pradėjus kilti, antgalį įkiškite giliau, kad suplaktumėte kitą pieno sluoksnį ir neprisvilintumėte suplaktos putas.
- 11) Galiausiai visiškai panardinkite antgalį ir garų reguliatorių 7 užsukite maždaug pusiau, kad pienas būtų kaitinamas. Plakimo indą laikykite šiek tiek įstrižai, kad antgaliu maišomas pienas suktųsi lengvais sukuriais.
- 12) Kai pieno puta tampa norimos konsistencijos ir temperatūros, užsukite garų reguliatorių 7 (sukite iki galo „-“ kryptimi).
- 13) Tik tada ištraukite antgalį iš pieno.
- 14) Nuspauskite garų mygtuką  4.

NURODYMAS


- Kapučiną visada ruoškite didesniuose puodeliuose nei espresą, nes į jį dar pilsite suplakto pieno.
- 15) Kapučiną ruoškite lygiai taip pat, kaip espresą (žr. skyrių „Espresso paruošimas“, įkaitinti nebereikia). Tačiau vandenį leiskite maždaug dvigubai ilgiau, nei ruošdami espresą (apie 40 ml).
 - 16) Išjunkite prietaisą išjungimo / išjungimo jungikliu 1.

NURODYMAS

- ▶ Jei espresso mygtukas  3 apie 30 minučių nespaudžiamas, prietaisas automatiškai išsijungia.

17) Dabar suplakytą pieną supilkite į prieš tai paruoštą espressą. Kapučino kava paruošta. Jei norite, galite ją pasisaldinti arba apibarstyti kakavos milteliais.

NURODYMAS


- ▶ Kas kartą panaudoję, būtinai išvalykite pieno plakiklį  10. Apie tai pasiskaitykite skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

Patarimai kaip paruošti pieno putą

- Iš esmės galima suplakyti bet kokios rūšies pieną, taip pat ir sojų ar ryžių pieną. Tačiau kai kurių rūšių pieną galima suplakyti tik sąlyginai.
- Separuotas pienas (liesas pienas) ne taip greitai prisvylla kaip nenugriebtas pienas, tačiau kai riebalų piene per mažai, jį gali būti sunku suplakyti. Todėl geriausia naudoti 3,5 % ar 1,5 % riebumo pieną.
- Gerai atšaldytas pienas susiplaka geriau nei ne toks šaltas. Geriausių putą suplaksite, jei pieno temperatūra bus maždaug 7 °C.
- Jokių būdu neplakite pieno antrą kartą, nes jis prisvils.
- Prieš supilant putą ant espresso suplaktas pienas turi apie 30 sekundžių pastovėti. Per tą laiką didesnės pūslelės susproginės, o dar skystas pienas nusės žemyn. Taigi ant espresso galėsite supilti gražiai suplaktą putą.

Valymas ir priežiūra

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

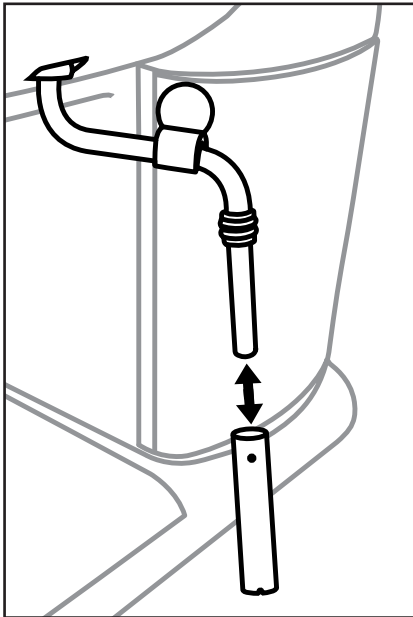
- ▶ Prieš valydami prietaisą, būtinai iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Elektros smūgio pavojus!
- ▶ Prieš valydami prietaisą kas kartą pirmiausia palaukite, kol prietaisas atvės. Pavojus nusidegini!
-  Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Elektros smūgio pavojus!

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Kad neapgadintumėte prietaiso paviršių, jų niekada nevalykite šveičiamosiomis, agresyviomis ar cheminėmis valymo priemonėmis.

Pieno plakiklio valymas

- 1) Po pieno plakikliu ⑩ padėkite tuščią indą.
- 2) Vos pabaigę naudoti, garų reguliatorių ⑦ atsukite iki „+“ ir keletą sekundžių leiskite garus.
- 3) Užsukite garų reguliatorių ⑦ (sukite iki galo „-“ kryptimi), išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.
- 4) Palaukite, kol antgalis atvės.
- 5) Nutraukite pieno plakiklio ⑩ apvaskalą (1 pav.) ir kruopščiai išplaukite jį šiltame vandenyje.
- 6) Drėgna šluoste nuvalykite po apvaskalu esantį antgalį. Prireikus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu. Tačiau, nuvalę su plovikliu, dar kartą nuvalykite švariu vandeniu sudrėkinta šluoste. Pasirūpinkite, kad ant antgalio neliktų ploviklio likučių.
- 7) Vėl užmaukite apvaskalą ant antgalio (1 pav.).



1 pav.

Karšto vandens tiektuvo valymas

Kas kartą panaudoję prietaisą nuvalykite karšto vandens tiektuvą 14:

- 1) Paruošę espresą ar kapučiną ir išėmę filtrų laikiklį 17, visą karšto vandens tiektuvo 14 paviršių nuvalykite drėgna šluoste, kad pašalintumėte visus maltos kavos likučius.
- 2) Vėl įdėkite filtrų laikiklį 17 be espresso filtrų 18 19.
- 3) Tada po filtrų laikikliu 17 padėkite tuščią puodelį ir nuspauskite espresso mygtuką 3, kad užsifikuotų. Iš karšto vandens tiektuvo 14 tekantis vanduo išplauna paskutinius maltos kavos likučius.
- 4) Maždaug po 20 sekundžių vėl paspauskite espresso mygtuką 3 ir išjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu 1.
- 5) Vėl išimkite filtrų laikiklį 17.

Priedų valymas

- 1) Filtrų laikiklį 17, abu espresso filtrus 18 19, vandens rezervuarą 9, dozavimo šaukštą 20 ir nuvarvėjimo groteles 11 plaukite šiltu vandeniu.

NURODYMAS

- Jei į vandenį įpilsite ploviklio, gali pakisti espresso skonis. Todėl, jei nešvarumus galima nuplauti tik su plovikliu, paskui visas dalis kas kartą perplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens.
- 2) Nusausinkite visas dalis.
 - 3) Skysčių surinkimo padėklą 12 galite plauti indaplovėje. Tačiau prieš plaudami indaplovėje iš skysčių surinkimo padėklo 12 išimkite raudonąją plūdę:
 - Nuimkite fiksatorius, užmautus ant abiejų laikančiųjų strypelių plūdės šonuose.
 - Nutraukite plūdę nuo laikančiųjų strypelių.
 - Plūdę ir fiksatorius plaukite šiltu vandeniu.
 - Išplavę skysčių surinkimo padėklą 12, nuplautą plūdę vėl užstumkite ant laikančiųjų strypelių ir užmaukite fiksatorius.

Prietaiso valymas

Prietaisą valykite drėgna šluoste. Prireikus šluostę sudrėkinkite trupčiu ploviklio.

Prieš vėl naudodami prietaisą įsitikinkite, kad jis visiškai sausas.





Kalkių šalinimas iš prietaiso

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Negaminkite garų, kai vandens rezervuare **9** yra kalkių šalinimo tirpalo!

Reguliariai iš prietaiso šalinkite kalkes. Kalkes iš prietaiso reikėtų pašalinti maždaug po 1–2 mėnesių (jei espresas kasdien ruošiamas apie 4 kartus). Atsižvelgiant į vandens kietumą regione, ciklas gali būti ir kitoks.

Tiekiamame rinkinyje esančią kalkių šalinimo priemonę **21** naudokite, kaip aprašyta toliau.

- 1) Kalkių šalinimo priemonę **21** (125 ml) supilkite į vandens rezervuarą **9**.
- 2) Vandens rezervuarą **9** iki MAX žymės pripildykite vandens ir įdėkite į prietaisą.
- 3) Įjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu  **1**. Garų reguliatorius **7** užsuktas.
- 4) Filtrų laikiklį **17** be espreso filtro **18** **19** įdėkite į prietaisą.
- 5) Po filtrų laikiklio angomis pastatykite 2 puodelius, arba mažiausiai 250 ml talpos indą.
- 6) Įsižiūrėkite žaliai įkaitimo kontrolinei lemputei **5**, spustelėkite espreso mygtuką  **3**, kad užsifikuotų. Palaukite, kol ištekės apie 250 ml (maždaug 2 puodeliai) kalkių šalinimo tirpalo ir nutraukite šį procesą iš naujo paspausdami espreso mygtuką  **3**. Atsižvelgdami į aplinkybes, panaudotą kalkių šalinimo tirpalą atsargiai išpilkite.
- 7) Kalkių šalinimo priemonę **21** palaikykite apie 1 minutę.
- 8) Dar triskart pakartokite 6 ir 7 veiksmus. Paskutinį kartą visiškai ištuštinkite vandens rezervuarą **9**.
- 9) Po filtrų laikiklio angomis pastatykite pakankamo dydžio indą (ne mažiau kaip 1 litro).
- 10) Švarių vandeniu išskalaukite vandens rezervuarą **9** ir iki MAX žymės pripilkite švaraus vandens.
- 11) Įsižiūrėkite žaliai įkaitimo kontrolinei lemputei **5**, spustelėkite espreso mygtuką  **3**, kad užsifikuotų. Leiskite visam vandeniui ištekėti. Šį vandenį atsargiai išpilkite.
- 12) Vieną kartą pakartokite 10 ir 11 veiksmus, tada prietaisą išjunkite.
- 13) Pašalinę kalkes, nuvalykite prietaisą drėgna šluoste – taip pašalinsite užtįskusį kalkių šalinimo tirpalą, jei taip nutiko. Prieš vėl naudodami prietaisą įsitikinkite, kad jis visiškai sausas.

Daugiau kalkių šalinimo priemonės ④ galite užsisakyti mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje (žr. skyrių „**Atsarginių dalių užsakymas**“).

Rekomenduojame naudoti tiekiamame rinkinyje esančią kalkių šalinimo priemonę ④. Kalkes galite šalinti ir kitokia espresso kavos aparatams įprasta kalkių šalinimo priemone. Ją naudokite, kaip aprašyta kalkių šalinimo priemonės naudojimo instrukcijoje.

Atsarginių dalių užsakymas

Gaminiui su numeriu SEM 1100 B3 galite užsisakyti šių atsarginių dalių:

- Kalkių šalinimo priemonė ④ (125 ml)

Produktą galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių „**Klientų aptarnavimas**“) arba patogiai mūsų svetainėje adresu www.kompernass.com.



NURODYMAS

- ▶ Užsisakydami žinokite IAN numerį, nurodytą šios naudojimo instrukcijos atlanke.

Trikčių šalinimas

| Triktis | Priežastis | Šalinimas |
|--|---|---|
| Nebebėga espresas. | <ul style="list-style-type: none"> Per drėgna ir (arba) per standžiai suspausta malta espreso kava. | <ul style="list-style-type: none"> Iš naujo paruoškite espresą, tačiau maltos espreso kavos taip standžiai nespauskite arba naudokite kitą maltą kavą. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Vandens rezervuare 9 nėra vandens. | <ul style="list-style-type: none"> Įpilkite į vandens rezervuarą 9 vandens. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Filtrų laikiklio angose užsikimšo skylės. | <ul style="list-style-type: none"> Išvalykite filtrų laikiklį 17. |
| Espresas varva per filtrų laikiklio 17 kraštus, užuot bėgęs pro angas. | <ul style="list-style-type: none"> Netinkamai įdėtas filtrų laikiklis 17. | <ul style="list-style-type: none"> Tinkamai įdėkite filtrų laikiklį 17. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Užsikimšo filtrų laikiklio angos. | <ul style="list-style-type: none"> Išvalykite filtrų laikiklį 17. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Ant filtrų laikiklio 17 krašto yra maltos espreso kavos likučių. | <ul style="list-style-type: none"> Nuvalykite maltos espreso kavos likučius nuo filtrų laikiklio 17 krašto. |
| Espresas šaltas. | <ul style="list-style-type: none"> Prietaiso neįkaitinote. | <ul style="list-style-type: none"> Įkaitinkite prietaisą. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Dar nešvietė žalia įkaitimo kontrolinė lemputė 5. | <ul style="list-style-type: none"> Palaukite, kol žalia įkaitimo kontrolinė lemputė 5 įsižiebs. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Nepašildėte puodelių. | <ul style="list-style-type: none"> Pašildykite puodelius. |
| Labai garsiai veikia siurblys. | <ul style="list-style-type: none"> Vandens rezervuaras 9 tuščias. | <ul style="list-style-type: none"> Įpilkite į vandens rezervuarą 9 vandens. |
| Per šviesi karamelinė putą (espresas greitai bėga iš filtrų laikiklio 17). | <ul style="list-style-type: none"> Per mažai maltos espreso kavos. | <ul style="list-style-type: none"> Naudokite daugiau maltos espreso kavos. |
| | <ul style="list-style-type: none"> Malta espreso kava per stambiai sumalta. | <ul style="list-style-type: none"> Naudokite tik specialiai espresui pagamintą maltą espreso kavą. |

| Triktis | Priežastis | Šalinimas |
|---|--|---|
| Per tamsi karamelinė putą (espresas lėtai bėga iš filtrų laikiklio 17). | • Per daug maltos espreso kavos. | • Naudokite mažiau maltos espreso kavos. |
| | • Kava per smulkiai sumalta arba drėgna. | • Naudokite tik specialiai espresui pagamintą maltą espreso kavą. |
| | • Filtras užsikimšo. | • Išvalykite filtrą. |
| Pienas neputoja. | • Pienas nepakankamai šaltas. | • Naudokite pieną iš šaldytuvo. |
| | • Nešvarus pieno plakiklis 10. | • Išvalykite pieno plakiklį 10. |

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Prietaiso jokia būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos Direktyva 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų.

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisieki­kite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 123456 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompennass@lidl.lt

IAN 331445_1907

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|------------|
| Einführung | 98 |
| Urheberrecht | 98 |
| Haftungsbeschränkung | 98 |
| Warnhinweise | 98 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 99 |
| Lieferumfang / Transportinspektion | 100 |
| Entsorgung der Verpackung | 100 |
| Sicherheitshinweise | 101 |
| Geräteelemente | 104 |
| Technische Daten | 104 |
| Die Temperaturanzeige | 105 |
| Erste Inbetriebnahme | 105 |
| Bedienung | 106 |
| Wassertank befüllen | 106 |
| Aufheizen nach längerer Standzeit/ bei erster Inbetriebnahme | 107 |
| Aufheizen vor jedem Gebrauch | 108 |
| Espresso zubereiten | 109 |
| Cappuccino zubereiten | 110 |
| Tipps für den Milchschaum | 112 |
| Reinigen und Pflegen | 112 |
| Milchaufschäumer reinigen | 113 |
| Heißwasserdusche reinigen | 114 |
| Zubehörteile reinigen | 114 |
| Gerät reinigen | 114 |
| Gerät entkalken | 115 |
| Ersatzteile bestellen | 116 |
| Fehlerbehebung | 117 |
| Entsorgung | 118 |
| Gerät entsorgen | 118 |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH | 119 |
| Service | 120 |
| Importeur | 120 |

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Weitergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zubereiten von Espresso/Cappuccino und dem Aufschäumen von Milch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang / Transportinspektion

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Espressomaschine
- Siebträger
- großes Espressosieb
- kleines Espressosieb
- Messlöffel mit Stopfer
- Entkalker (125 ml)
- Kurzanleitung
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

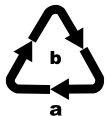
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1-7: Kunststoffe,
20-22: Papier und Pappe,
80-98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.
- ▶ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.



Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!
- ▶ Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung laufen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Fehlanwendungen können zu Verletzungen führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals in Räumen, in denen sich Temperaturen unter oder um 0°C befinden. Bei Gefrieren des Wassers in den Leitungen oder im Wassertank kann das Gerät beschädigt werden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- ▶ Erzeugen Sie keinen Dampf, wenn sich Entkalkungslösung im Wassertank befindet!

HINWEIS

- ▶ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

Geräteelemente


Abbildung A:

- ❶ Ein-/Aus-Schalter 
- ❷ Temperaturanzeige
- ❸ Taste „Espresso“ 
- ❹ Taste „Dampf“ 
- ❺ grüne Aufheizkontrollleuchte
- ❻ Stellfläche
- ❼ Dampfbregler
- ❽ Griff
- ❾ Wassertank
- ❿ Milchaufschäumer
- ⓫ Abtropfgitter
- ⓬ Tropfenauffangschale
- ⓭ Aussparung für den roten Schwimmer
- ⓮ Heißwasserdusche
- ⓯ rote Kontrollleuchte

Abbildung B:

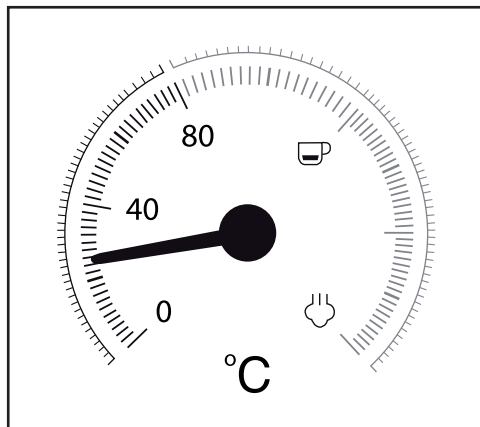
- ❶ Siebblockierer
- ❷ Siebträger
- ❸ großes Espressosieb
- ❹ kleines Espressosieb
- ❺ Messlöffel mit Stopfer
- ❻ Entkalker

Technische Daten

| | |
|---|--|
| Netzspannung | 220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz |
| Nennleistung | 1 100 W |
| Pumpendruck | ca. 1,5 MPa (15 bar) |
|  | lebensmittelecht |

Die Temperaturanzeige

Die Temperaturanzeige **2** zeigt an, wie hoch das Gerät aufgeheizt hat.



Sobald Sie das Gerät einschalten, beginnt das Gerät aufzuheizen, bis der Zeiger ungefähr in der Mitte zwischen 80°C und „☕“ steht.

Erreicht der Zeiger den roten Teil der Skala, ist die Temperatur hoch genug, um einen Espresso zuzubereiten. Die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet.

Wenn Sie die Taste „Dampf“ ☕ **4** drücken, erlischt die grüne Aufheizkontrollleuchte **5**, das Gerät heizt weiter auf und der Zeiger steigt höher bis in den Bereich der Skala zwischen „☕“ und „☁“.


Erreicht der Zeiger den Bereich zwischen „☕“ und „☁“, ist die Temperatur hoch genug, um Dampf zu erzeugen. Die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet.

Erste Inbetriebnahme

- 1) Reinigen Sie den Siebträger **17**, den Messlöffel **20**, die Espressosiebe **18** **19**, das Abtropfgitter **11** und den Wassertank **9** wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzebeständige Unterlage. Achten Sie darauf, dass die Netzsteckdose in erreichbarer Nähe ist.
- 3) Setzen Sie das Abtropfgitter **11** so ein, dass der rote Schwimmer durch die Aussparung **16** im Abtropfgitter **11** ragen kann.
- 4) Setzen Sie den Siebträger **17** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserduche **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“).


- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 6) Gehen Sie vor der ersten Verwendung folgendermaßen vor, um die internen Leitungen zu reinigen:
Lassen Sie Wasser für ca. 5 Tassen Espresso (etwa 100 ml) durch das Gerät laufen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Bedienung“.
- 7) Lassen Sie für ca. 30 Sekunden Dampf erzeugen. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Bedienung“.

HINWEIS

- ▶ Bei der ersten Benutzung kann es sein, dass die Pumpe schon hörbar arbeitet, Geräusche entstehen, jedoch noch kein Wasser aus dem Gerät kommt. In diesem Fall drehen Sie den Dampfregler **7** in Richtung „+“, so dass die Luft aus den Leitungen des Gerätes entweichen kann (die Taste „Dampf“  **4** ist gedrückt). Nach etwa 20 Sekunden ist die Luft entwichen, die Geräusche verschwinden und Wasser tritt aus dem Gerät aus.

Bedienung

HINWEIS

- ▶ Die beiden Tasten „Espresso“  **3** und „Dampf“  **4** rasten beim Drücken ein. Wird die Taste erneut gedrückt, wird die Taste gelöst.

Wassertank befüllen

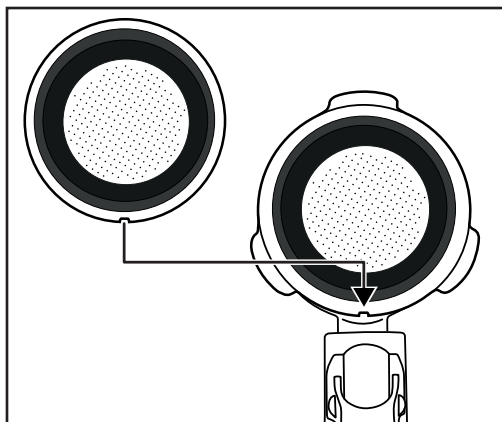
HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie für die Zubereitung von Espresso/Cappuccino ausschließlich frisches Trinkwasser.
- 1) Ziehen Sie den Wassertank **9** heraus und füllen Sie ihn mit Wasser:
Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Min-Markierung ein.
Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur Max-Markierung ein.
 - 2) Schieben Sie den Wassertank **9** wieder in das Gerät. Achten Sie darauf, den Schlauch mit in den Wassertank **9** zu legen.

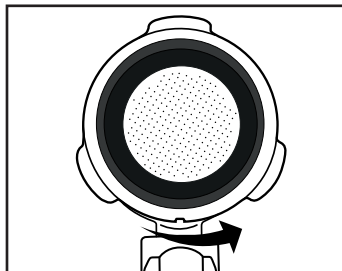
Aufheizen nach längerer Standzeit / bei erster Inbetriebnahme

Heizen Sie das Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzt haben, folgendermaßen auf:

- 1) Füllen Sie Wasser in den Wassertank **9**.
- 2) Legen Sie das große **18** oder das kleine Espressosieb **19** in den Siebträger **17**:
 - Achten Sie darauf, dass die kleine Einkerbung am großen **18** oder kleinem Espressosieb **19** beim Einsetzen über der Einkerbung am Siebträger **17** liegt.




- Drehen Sie dann das große **18** oder kleine Espressosieb **19** etwas, so dass dieses nicht mehr herausfallen kann.






HINWEIS

- ▶ Entfernen Sie das eingesetzte Espressosieb **18** **19** erst, wenn es sich abgekühlt hat!
- ▶ Um die Espressosiebe **18** **19** wieder aus dem Siebträger **17** herauszunehmen, drehen Sie das eingesetzte Espressosieb **18** **19** so weit, bis sich die Einkerbung am Espressosieb **18** **19** über der Einkerbung am Siebträger **17** befindet. Sie können das Espressosieb **18** **19** nun herausnehmen.

- 3) Setzen Sie den Siebträger **17** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“).
- 4) Stellen Sie eine Tasse unter den Siebträger **17**.
- 5) Drehen Sie den Dampfgregler **7** zu (bis zum Anschlag in Richtung „-“ drehen).
- 6) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** an.
- 7) Die rote Kontrollleuchte **15** leuchtet. Nach kurzer Zeit beginnt der Zeiger in der Temperaturanzeige **2** zu steigen.
- 8) Sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**. Lassen Sie das Wasser ca. 1 Minute durchlaufen.






HINWEIS

► Es kann sein, dass Sie zwischendurch die Tasse leeren müssen. Stoppen Sie dafür kurz den Vorgang, indem Sie die Taste „Espresso“  **3** drücken. Leeren Sie die Tasse und drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  **3**, damit das Wasser weiter durch das Gerät läuft.

- 9) Nach ca. 1 Minute stoppen Sie die Pumpe, indem Sie die Taste „Espresso“  **3** noch einmal drücken.
- 10) Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** wieder leuchtet. Das Aufheizen ist abgeschlossen. Sie können nun Espresso zubereiten.

Aufheizen vor jedem Gebrauch

Bevor Sie einen Espresso oder Cappuccino zubereiten können, muss das Gerät aufheizen.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** an. Die rote Kontrollleuchte **15** leuchtet. Die beiden Tasten „Espresso“  **3** und „Dampf“  **4** dürfen dabei nicht gedrückt sein. Stellen Sie sicher, dass der Dampfgregler **7** bis zum Anschlag auf „-“ gedreht ist.
- 2) Setzen Sie den Siebträger **17** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“, die seitlich neben der Heißwasserdusche **14** angebracht ist, am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“).
- 3) Drücken Sie die Taste „Espresso“  **3**, damit das Gerät Wasser aus dem Wassertank **9** zieht. Sobald Wasser aus den Siebträger-Öffnungen tritt, drücken Sie die Taste „Espresso“  **3** noch einmal, so dass die Pumpe stoppt.
- 4) Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet.
- 5) Drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  **3** und lassen Sie 20 Sekunden heißes Wasser austreten, bevor Sie die Pumpe wieder stoppen.

Das Vorheizen ist nun abgeschlossen. Sie können nun einen Espresso/Cappuccino zubereiten.

Espresso zubereiten

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass das Espressosieb **18** **19** sauber und von Espressopulver-Resten befreit ist.
- 1) Wenn das Gerät aufgeheizt ist:
Um einen Espresso zuzubereiten, setzen Sie das kleine Espressosieb **19** in den Siebträger **17** ein.
Um zwei Espressi zuzubereiten, setzen Sie das große Espressosieb **18** in den Siebträger **17** ein.
 - 2) Füllen Sie das kleine Espressosieb **19** bis zur Max-Markierung mit Espressopulver. Dies entspricht ca. 7g Pulver oder einem gestrichenem Messlöffel **20**.
Oder...
Füllen Sie das große Espressosieb **18** bis zur Max-Markierung mit Espressopulver. Das entspricht ca. 7g + 7g Pulver oder zwei gestrichenen Messlöffeln **20**.
 - 3) Verdichten Sie das Espressopulver mit Hilfe des Stopfers am Messlöffel **20**. Füllen Sie danach, falls nötig, weiteres Espressopulver nach, so dass das Espressosieb **18** **19** bis zur Max-Markierung gefüllt ist. Verdichten Sie das Espressopulver danach erneut.

HINWEIS


- ▶ Das Verdichten des Espressopulvers ist ein wesentlicher Vorgang bei der Zubereitung eines Espressos. Wird das Espressopulver sehr stark gepresst, so läuft der Espresso langsam durch und es gibt mehr Crema. Ist das Espressopulver nicht so stark verdichtet, läuft der Espresso schnell durch, es entsteht nur wenig Crema.
- 4) Setzen Sie den Siebträger **17** in das Gerät ein, indem Sie ihn an der Markierung „INSERT“ am Gerät einsetzen und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Griff des Siebträgers **17** nach vorne weist (Markierung „LOCK“).
 - 5) Stellen Sie eine (oder zwei) Tasse(n) unter die Siebträger-Öffnungen. Wir empfehlen, die Tassen vorher mit heißem Wasser auszuspülen, damit der Espresso nicht so schnell abkühlt. Die Tassen können Sie zur Aufbewahrung auf der Stellfläche **6** abstellen.
 - 6) Wenn die grüne Aufheizkontrolleuchte **5** leuchtet, können Sie nun die Taste „Espresso“ **1** **3** herunterdrücken. Der Espresso läuft in die Tasse(n).

WARNUNG

Entnehmen Sie niemals den Siebträger **17 während der Espressoabgabe!**

Die entstehenden Spritzer des heißen Espressos führen zu Verletzungen!


- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass die Taste „Espresso“ **1** **3** nicht heruntergedrückt ist, bevor Sie den Siebträger **17** entfernen.

- 7) Wenn die Tasse(n) bis zur gewünschten Menge gefüllt sind (ca. 20 ml je Tasse), drücken Sie erneut die Taste „Espresso“  ③, so dass kein weiteres Wasser gepumpt wird.

Sie können den Espresso nun trinken.

- 8) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ① aus.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Taste „Espresso“  ③ für ca. 30 Minuten nicht gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

- 9) Entfernen Sie nach jedem Gebrauch das Espressopulver aus dem Espresso-sieb ⑮ ⑯. Entnehmen Sie den Siebträger ⑰ aus dem Gerät. Klappen Sie den Sieblockierer ⑮ nach oben, so dass das Espresso-sieb ⑮ ⑯ nicht aus dem Siebträger ⑰ herausfallen kann. Entleeren Sie nun das Espresso-sieb ⑮ ⑯, indem Sie den Siebträger ⑰ mit blockiertem Espresso-sieb ⑮ ⑯ umdrehen und das Espressopulver herausklopfen. Entsorgen Sie das Espressopulver immer umweltgerecht, zum Beispiel im Bioabfall.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie die Heißwasserdusche ⑭ (aus dieser tritt das heiße Wasser aus) unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Reinigen und Pflegen“.

HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie regelmäßig die Tropfenauffangschale ⑫, spätestens jedoch, wenn der rote Schwimmer in der Aussparung ⑬ des Abtropfgitters ⑪ zu sehen ist.



Cappuccino zubereiten

WARNUNG

Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Dampf zur Milchschaumerzeugung!

Der heiße Dampf oder heiße Spritzer führen zu Verletzungen!

- ▶ Bedienen Sie den Dampfregler ⑦ immer langsam.
- 1) Füllen Sie einen Aufschäumbehälter (vorzugsweise aus rostfreiem Stahl) zu einem Drittel mit kalter Milch.
 - 2) Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler ⑦ zuge dreht ist (bis zum Anschlag in Richtung „-“ drehen).
 - 3) Schieben Sie den Milchaufschäumer ⑩ zur Seite heraus. Fassen Sie ihn dabei nur am Griff ⑧ an.


- 4) Drücken Sie die Taste „Dampf“  4 herunter. Warten Sie, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet.
- 5) Halten Sie ein leeres Gefäß unter den Milchaufschäumer 10. Drehen Sie langsam den Dampfregler 7 in Richtung „+“. Kondenswasser/Spritzer kommen aus der Düse. So wird die Düse und der Wasserkreislauf im Inneren des Gerätes gereinigt.
- 6) Warten Sie 15 Sekunden und drehen Sie dann den Dampfregler 7 in Richtung „-“, bis kein Dampf mehr aus der Düse kommt. Schütten Sie das Wasser aus dem Gefäß weg.
- 7) Halten Sie nun den Aufschäumbehälter in der Hand, um die Milchtemperatur zu fühlen und führen Sie die Düse des Milchaufschäumers 10 leicht in die Milch. Halten Sie den Aufschäumbehälter dabei ein wenig schräg.
- 8) Drehen Sie langsam den Dampfregler 7 in Richtung „+“.
- 9) Bewegen Sie den Aufschäumbehälter kreisförmig und halten Sie dabei die Spitze der Düse knapp unter die Milchoberfläche: tief genug, dass die Milch nicht in alle Richtungen spritzt und hoch genug, dass ein dicker Schaum erzeugt wird. Machen Sie es richtig, ist dabei ein tiefes Brummgeräusch zu hören.
- 10) Wenn der Milchschaum hochsteigt, führen Sie die Düse tiefer ein, um die nächste „Schicht“ aufzuschäumen und ein Anbrennen des Schaums zu vermeiden.
- 11) Tauchen Sie schließlich die Düse vollständig ein und drehen Sie den Dampfregler 7 etwa bis zur Hälfte zu, so dass die Milch erhitzt wird. Halten Sie den Aufschäumbehälter leicht schräg, so dass die Milch sanft herumwirbelt, während sie mit der Düse umgerührt wird.
- 12) Wenn der Milchschaum die gewünschte Konsistenz und Temperatur hat, drehen Sie den Dampfregler 7 zu (bis zum Anschlag in Richtung „-“ drehen).
- 13) Ziehen Sie erst dann die Düse aus der Milch.
- 14) Drücken Sie die Taste „Dampf“  4.

HINWEIS

- Benutzen Sie zur Zubereitung von Cappuccino immer größere Tassen als für Espresso, da noch aufgeschäumte Milch hinzugefügt wird.


- 15) Gehen Sie für die Zubereitung des Cappuccinos genauso vor, als würden Sie einen Espresso zubereiten (siehe Kapitel „Espresso zubereiten“/das Aufheizen ist nicht mehr nötig). Lassen Sie das Wasser jedoch ca. doppelt so lange durchlaufen, wie bei einem Espresso (ca. 40 ml).
- 16) Stellen Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter 1 aus.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Taste „Espresso“  für ca. 30 Minuten nicht gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

17) Geben Sie nun die aufgeschäumte Milch in den zuvor vorbereiteten Espresso. Der Cappuccino ist nun fertig. Sie können ihn nach Belieben zuckern oder ihn mit Kakaopulver bestreuen.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie den Milchaufschäumer  unbedingt nach jedem Gebrauch. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Reinigen und Pflegen“.


Tipps für den Milchschaum

- Jede Art von Milch lässt sich prinzipiell aufschäumen, auch Soja- und Reismilch. Einige Milchsorten lassen sich allerdings nur mit Einschränkungen aufschäumen.
- Enthrahnte Milch (Magermilch) brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5% oder 1,5% Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte. Beste Ergebnisse erzielen Sie bei einer Temperatur von ca. 7 °C.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Espresso geben. So platzen größere Blasen und noch flüssige Milch sinkt nach unten. Sie können dann den feinen Schaum auf den Espresso geben.

Reinigen und Pflegen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlag!
- ▶ Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!

-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlag!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung der Geräteoberflächen, um Beschädigungen zu vermeiden.

Milchaufschäumer reinigen

- 1) Stellen Sie einen leeren Behälter unter den Milchaufschäumer ⑩.
- 2) Drehen Sie den Dampfregler ⑦ direkt nach dem Gebrauch auf „+“ und lassen Sie einige Sekunden Dampf entweichen.
- 3) Drehen Sie den Dampfregler ⑦ zu (bis zum Anschlag in Richtung „-“ drehen), schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 4) Lassen Sie die Düse abkühlen.
- 5) Ziehen Sie die Hülle des Milchaufschäumers ⑩ ab (Abbildung 1) und reinigen Sie diese sorgfältig im warmen Wasser.
- 6) Wischen Sie die Düse, die sich unter der Hülle befindet, mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie jedoch nach der Reinigung mit Spülmittel mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste an der Düse befinden.
- 7) Schieben Sie die Hülle wieder auf die Düse (Abbildung 1).

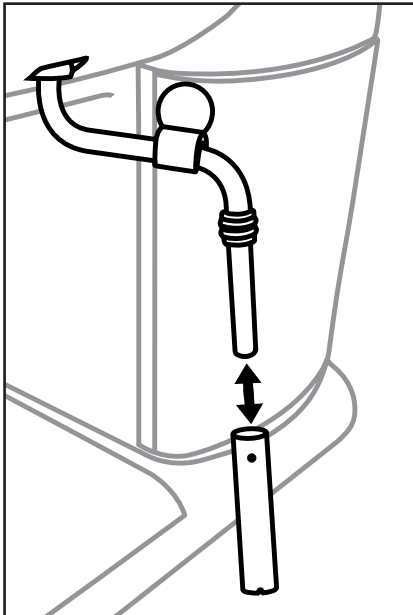


Abbildung 1

Heißwasserdusche reinigen

Reinigen Sie die Heißwasserdusche **14** nach jedem Gebrauch:

- 1) Nachdem Sie den Espresso/Cappuccino zubereitet haben und den Siebträger **17** abgenommen haben, wischen Sie die gesamte Fläche der Heißwasserdusche **14** mit einem feuchten Tuch ab, so dass alle Pulverreste entfernt werden.
- 2) Setzen Sie den Siebträger **17** ohne eingesetzte Espressosiebe **18** **19** wieder ein.
- 3) Stellen Sie dann eine leere Tasse unter den Siebträger **17** und drücken Sie die Taste „Espresso“ **3** herunter, so dass diese einrastet. Wasser tritt aus der Heißwasserdusche **14** aus, und spült letzte Pulverreste heraus.
- 4) Drücken Sie nach ca. 20 Sekunden erneut die Taste „Espresso“ **3** und schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** aus.
- 5) Nehmen Sie den Siebträger **17** wieder ab.

Zubehörteile reinigen

- 1) Reinigen Sie den Siebträger **17**, die beiden Espressosiebe **18** **19**, den Wassertank **9**, den Messlöffel **20** und das Abtropfgitter **11** in warmen Wasser.

HINWEIS

► Wenn Sie Spülmittel in das Wasser geben, kann es sein, dass der Geschmack des Espressos beeinflusst wird. Falls die Verschmutzungen sich nur mit Spülmittel beseitigen lassen, spülen Sie die Teile hinterher immer mit viel klarem Wasser ab.

- 2) Trocknen Sie alle Teile.
- 3) Die Tropfenauffangschale **12** ist zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Nehmen Sie jedoch vor dem Reinigen in der Spülmaschine den roten Schwimmer aus der Tropfenauffangschale **12**:
 - Entfernen Sie dazu an beiden Haltestäben seitlich des Schwimmers die aufgesteckten Stopper.
 - Ziehen Sie den Schwimmer von den Haltestäben.
 - Reinigen Sie Schwimmer und Stopper in warmem Wasser.
 - Nach der Reinigung der Tropfenauffangschale **12**, schieben Sie den gereinigten Schwimmer wieder auf die Haltestäbe und stecken die Stopper auf.

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Geben Sie gegebenenfalls etwas Spülmittel auf das Tuch.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Gerät entkalken

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Erzeugen Sie keinen Dampf, wenn sich Entkalkungslösung im Wassertank **9** befindet!

Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Nach ca. 1 – 2 Monaten (bei ca. 4 Espressozubereitungen pro Tag) sollte das Gerät entkalkt werden. Je nach Härtegrad des Wassers in Ihrer Region kann dieser Wert abweichen.

Gehen Sie wie folgt vor, um den im Lieferumfang enthaltenen Entkalker **21** zu verwenden:

- 1) Geben Sie den Entkalker **21** (125 ml) in den Wassertank **9**.
- 2) Füllen Sie den Wassertank **9** bis zur Max-Markierung mit Wasser auf und setzen Sie ihn in das Gerät ein.
- 3) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter **1** ein. Der Dampfgregler **7** ist zuge dreht.
- 4) Setzen Sie den Siebträger **17** ohne Espressosieb **18** **19** in das Gerät ein.
- 5) Stellen Sie 2 Tassen oder ein Gefäß, das mindestens 250 ml fasst, unter die Siebträger-Öffnungen.
- 6) Sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, drücken Sie die Taste „Espresso“ **3** herunter, so dass diese einrastet. Lassen Sie ca. 250 ml (ca. 2 Tassen) Entkalkungslösung durchlaufen und stoppen Sie dann den Vorgang durch erneutes Drücken der Taste „Espresso“ **3**.
Kippen Sie die gebrauchte Entkalkungslösung ggf. vorsichtig weg.
- 7) Lassen Sie den Entkalker **21** für ca. 1 Minute einwirken.
- 8) Wiederholen Sie die Schritte 6 bis 7 noch dreimal. Entleeren Sie den Wassertank **9** beim letzten Mal vollständig.
- 9) Stellen Sie ein ausreichend großes Gefäß (min. 1 Liter) unter die Siebträger-Öffnungen.
- 10) Spülen Sie den Wassertank **9** mit klarem Wasser aus und füllen Sie klares Wasser bis zur Max-Markierung ein.
- 11) Drücken Sie die Taste „Espresso“ **3** herunter, so dass diese einrastet, sobald die grüne Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Lassen Sie das Wasser komplett durchlaufen. Kippen Sie dieses Wasser vorsichtig weg.
- 12) Wiederholen Sie die Schritte 10 bis 11 einmal und schalten Sie das Gerät anschließend aus.
- 13) Reinigen Sie das Gerät nach der Entkalkung mit einem feuchten Tuch, um mögliche Spritzer der Entkalkungslösung zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor einer erneuten Benutzung vollständig getrocknet ist.

Neuen Entkalker ④ können Sie über unseren Kundenservice bestellen (siehe Kapitel „**Ersatzteile bestellen**“).

Wir empfehlen, den im Lieferumfang enthaltenen Entkalker ④ zu verwenden. Sie können auch anderen, handelsüblichen Entkalker für Espressomaschinen zum Entkalken nutzen. Gehen Sie dann so vor, wie in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Entkalkers beschrieben.

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt SEM 1100 B3 bestellen:

- Entkalker ④ (125 ml)

Bestellen Sie das Produkt über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- ▶ Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Fehlerbehebung

| Störung | Ursache | Lösung |
|--|--|---|
| Der Espresso läuft nicht mehr heraus. | <ul style="list-style-type: none"> • Das ESPRESSOPULVER ist zu feucht und/oder zu fest gepresst. | <ul style="list-style-type: none"> • Den Espresso neu zubereiten, dabei das ESPRESSOPULVER jedoch nicht so fest verdichten oder es ganz austauschen. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Kein Wasser im Wassertank 9. | <ul style="list-style-type: none"> • Wasser in den Wassertank 9 füllen. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Die Löcher der Siebträger-Öffnungen sind verstopft. | <ul style="list-style-type: none"> • Siebträger 17 reinigen. |
| Der Espresso tropft über die Ränder des Siebträgers 17 anstatt aus den Öffnungen. | <ul style="list-style-type: none"> • Der Siebträger 17 wurde nicht korrekt eingesetzt. | <ul style="list-style-type: none"> • Siebträger 17 richtig einsetzen. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Die Siebträger-Öffnungen sind verstopft. | <ul style="list-style-type: none"> • Siebträger 17 reinigen. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Es befinden sich ESPRESSOPULVERRESTE auf dem Rand des Siebträgers 17. | <ul style="list-style-type: none"> • Rand des Siebträgers 17 von ESPRESSOPULVERRESTEN befreien. |
| Der Espresso ist kalt. | <ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät wurde nicht vorgeheizt. | <ul style="list-style-type: none"> • Gerät vorheizen. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Die grüne Aufheizkontrollleuchte 5 hat noch nicht geleuchtet. | <ul style="list-style-type: none"> • Warten, bis die grüne Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Die Tassen wurden nicht vorgewärmt. | <ul style="list-style-type: none"> • Tassen vorwärmen. |
| Geräuschvoller Betrieb der Pumpe. | <ul style="list-style-type: none"> • Der Wassertank 9 ist leer. | <ul style="list-style-type: none"> • Wasser in den Wassertank 9 füllen. |
| Die Crema ist zu hell (der Espresso läuft schnell aus dem Siebträger 17). | <ul style="list-style-type: none"> • Zu wenig ESPRESSOPULVER. | <ul style="list-style-type: none"> • Mehr ESPRESSOPULVER verwenden. |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Das ESPRESSOPULVER ist zu grob gemahlen. | <ul style="list-style-type: none"> • Nur speziell für Espresso hergestelltes ESPRESSOPULVER verwenden. |

| Störung | Ursache | Lösung |
|---|--|---|
| Die Crema ist zu dunkel (der Espresso läuft langsam aus dem Siebträger 17). | • Zu viel espressopulver. | • Weniger espressopulver verwenden. |
| | • Das Pulver ist zu fein gemahlen oder feucht. | • Nur speziell für Espresso hergestelltes espressopulver verwenden. |
| | • Das Sieb ist verstopft. | • Sieb reinigen. |
| Die Milch schäumt nicht auf. | • Die Milch ist nicht kalt genug. | • Verwenden Sie Milch aus dem Kühlschrank. |
| | • Der Milchaufschäumer 10 ist verschmutzt. | • Reinigen Sie den Milchaufschäumer 10. |

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompennass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 331445_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompennass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii
Informacijos data · Stand der Informationen:
10/2019 · Ident.-No.: SEM1100B3-102019-1

IAN 331445_1907